



"MIEUX SE CONNAITRE POUR MIEUX SERVIR"

VALLEE DE PETITENATION

VOL.: 11 - No. 24

ST-ANDRE-AVELLIN, QUE.

JEUDI, 13 AVRIL 1972

Une jeune femme de chez-nous, première candidate N.P.D. au Québec



Mme Mychèle St-Louis, une jeune mère de 2 jolies jumelles de 4½ ans et ex-professeur d'anglais à Gatineau fut élue candidate N.P.D. pour le comté de Gatineau le 9 mars 1972.

Mme St-Louis, en plus d'être la première candidate à ouvrir sa campagne dans le comté, fut la première candidate du Nouveau P.D. à être nommée au Québec.

Mychèle (mieux connue sous le prénom de Mycheline) par les gens de la Lièvre, est la fille cadette de Pierre St-Louis, ex-contracteur en exploitation forestière. Elle est née à N.D. du Laus et fréquenta l'école de

son village jusqu'à l'âge de 13 ans. A partir de cet âge, elle fut pensionnaire tout d'abord, chez les Filles de la Sagesse à Ottawa où elle termina sa matriculation pour ensuite entrer à l'école Normale de St-André-Avellin pour un an; c'est enfin à Hull chez les Soeurs Grises de la Croix qu'elle termina ses études.

Ses études terminées elle travailla 2 ans pour la Banque P. du Canada, à N.D. Laus. Elle entreprit un cours de coiffeuse visagiste à Montréal.

Après toutes ces expériences elle en fit une plus merveilleuse encore... celle de donner

naissance à ses jumelles qui se prénomment Dominic et Marie-Pierre.

Mme St-Louis fut toujours une mordue de la politique mais n'en avait jamais fait activement avant aujourd'hui: "Maintenant je suis assez mûre, dit-elle".

Elle veut représenter le travailleur, se battre pour lui et défendre ses droits envers et contre tous. C'est avec honnêteté et sincérité qu'elle dit: "J'ai besoin de tous les travailleurs, sans eux je ne puis rien, mais s'ils veulent bien m'aider, je promets sur mon honneur de les aider et les servir jusqu'au bout."

On projette l'établissement de cinq nouvelles cours régionales dans la région de l'Outaouais

Le ministre de la Justice du Québec, Me Jérôme Choquette vient de rendre publique la liste de cinq nouvelles cours régionales qui seront mises sur pied dans la région de l'Outaouais à l'occasion de l'entrée en vigueur, le premier septembre prochain, de la Loi d'accès à la justice (Bill 70). On établira alors 81 nouvelles cours régionales à travers le Québec.

Comme on le sait, la nouvelle loi a pour but principal de simplifier les procédures tout en les accélérant, et de réduire les frais judiciaires tout

en rendant la justice plus humaine par une accessibilité plus grande. La loi permettra, une justice peu coûteuse pour les créances de moins de \$300, sauf en ce qui concerne les demandes de pensions alimentaires, les poursuites en diffamation, les rentes, ainsi que toute matière pouvant affecter les droits futurs des parties. Le public aura accès directement à la justice sans le secours d'un homme de loi, auxiliaire traditionnel du justiciable même pour les petites créances. Grâce à l'établissement des

81 cours projetées, le ministère fait que les centres desservant une population quelconque ne seront jamais situés à plus de 25 milles des justiciables dans la plupart des cas.

LISTE DES NOUVELLES COURS REGIONALES DANS LA REGION DE L'OUTAOUAIS:

Buckingham	Papineau
Campbell's Bay	Pontiac
Hull	Hull
Maniwaki	Gatineau
Mont-Laurier	Labelle

Chénéville

Cours de sécurité rapide

Les retardataires qui n'ont pas encore la carte de compétence dans le maniement des armes à feu, pourront profiter d'un cours rapide d'une journée donné par l'équipe de l'Association des Anciens Braconniers, dimanche le 30 avril. Inscription à 8 hres a.m. au Simonet, Lac Simon, Chénéville. Cette journée est la dernière prévue par la Fédération pour recevoir votre carte de compétence à l'automne prochain. Vous pourrez vous y rendre sans réservation. Si vous désirez de plus amples informations, communiquez avec moi, 428-3313.

R. Strasbourg, Prés.

Nouveaux services de l'ACEF

L'Ass. Coopérative d'Economie Familial, mieux connue sous le nom de l'ACEF, étend ses services à travers le comté de Papineau et les municipalités suivantes, peuvent se prévaloir de ses services qui sont à leur disposition. Ce sont: N.D. Laus, Val des Bois, N.D. Sallette, Buckingham, Masson, Angers, Gatineau, Pte.-Gatineau, Thurso, Plaisance, Papineauville, St-André-Avellin, Ripon, Chénéville et Montebello. 20 conseillers et conseillères affiliés à ces municipalités suivent présentement des cours de formation sous la direction de Mme Pierrette Lanthier, présidente et coordinatrice de l'ACEF de Buckingham afin d'acquiescer les connaissances que nécessitera leur travail. Les cours se termineront à la

fin de mai. Les noms des conseillers ou conseillères pour chaque municipalité sont affichés dans des endroits publics, et chacun se fera un plaisir de renseigner le public sur le genre et l'étendue de ces services.

Avis aux intéressés

La roulotte du Min. des Transports pour l'examen d'obtention des permis de conduire sera à l'hôtel de ville de Buckingham les 1er et 2 mai, 1972. Cette roulotte sera en opération à compter de 2.00 p.m. le lundi 1er mai jusqu'à 4 hres p.m. le mardi 2 mai prochain.

Les assurés paieraient plus si l'assurance-automobile était étatisée

Aucun gouvernement quel qu'il soit, ne peut gérer le domaine de l'assurance-automobile à meilleur compte que l'entreprise privée.

Voilà ce qu'a affirmé M. François Adam, président de La Sécurité et de La Société d'Assurance des Caisses Populaires, à l'assemblée annuelle des institutions du MCPD.

M. Adam s'est élevé contre l'ingérence des gouvernements dans l'assurance-automobile. Il a particulièrement

critiqué les gouvernements de la Colombie Britannique et du Manitoba qui ont fermé la porte à la concurrence après l'étatisation de ce secteur d'activité.

Le président a ensuite mis le Gouvernement du Québec en garde contre la tentation d'étatiser l'assurance-automobile à son tour. M. Adam a déclaré que les assurés devraient payer plus cher dans ce cas. Ceci a été démontré dans un mémoire que La Sécurité a

présenté au Comité d'étude sur l'assurance-automobile institué par le Québec.

Par ailleurs, faisant suite à une résolution présentée aux assemblées du MCPD, on peut s'attendre à ce que La Sécurité et la Société d'Assurance des Caisses Populaires Desjardins, de concert avec d'autres institutions, lance une campagne d'information sur le fonds d'indemnisation des victimes de l'automobile.

Les membres d'une église ou congrégation pourront se constituer en corporation

Les membres d'une église, d'une congrégation ou d'une de leurs oeuvres pourront désormais se constituer en corporation. C'est ce que prévoit le Bill 86 ("Loi des corporations religieuses") adopté par l'Assemblée nationale du Québec.

Pour se constituer en corporation, les requérants devront être autorisés par l'autorité religieuse dont ils relèvent, s'ils en est; et outre les dispositions particulières prévues par la loi,

la 3e partie de la Loi des compagnies s'appliquera aux corporations ainsi constituées.

Les pouvoirs d'une corporation ainsi constituée sont analogues à ceux qui sont attribués aux corporations constituées à la suite de bills privés. La Loi prévoit en outre la possibilité pour les requérants de demander qu'un représentant des autorités religieuses, appelé le "visiteur", surveille l'exercice des pouvoirs de la corporation,

particulièrement en matière d'administration.

La durée du mandat des membres du conseil d'administration est limitée à six ans. Soulignons également qu'un membre d'une corporation constituée de membres d'une congrégation peut mettre gratuitement ses activités au service de la corporation; une telle corporation représente ces derniers et exerce leurs recours, avec leur consentement.

La réserve du Régime des Rentes du Québec atteindra \$5.4 milliards en 1980

Selon les prévisions des actuaires de la Régie des Rentes du Québec, la réserve du Régime des rentes devrait atteindre les \$3.2 milliards en 1975, \$5.4 milliards en 1980, \$9.6 milliards en 1990 et \$8.4 milliards en l'an 2000. On entend par réserve l'accumulation avec intérêt de l'excédent des contributions sur la somme des prestations et des dépenses administratives.

Ces chiffres sont contenus

dans une analyse actuarielle du Régime de rentes du Québec, au 31 décembre dernier. Le rapport mentionne également, que les déboursés du Régime sous forme de prestations devraient être de l'ordre de \$446 millions pour l'année 1980. Durant l'année 1990, le montant global des prestations payées aux bénéficiaires atteindrait \$1.2 milliard. Pour l'an 2000, elles excéderaient les \$2.9 milliards.

Enfin, les auteurs du rapport soulignent que le régime a enregistré une accumulation de réserve de plus de 20% supérieure à ce qui avait été prévu en 1965. On attribue cet écart principalement à la conjoncture inflationniste qui a prévalu durant les premières années du régime, soit de 1966 à 1970, et qui a provoqué des contributions et des gains d'intérêt plus élevés que prévus.

Le Conseil d'administration du Conseil régional de développement de l'Outaouais, est d'avis que Maniwaki devrait être nommé centre de la sous-région Haute-Gatineau au nord de l'Outaouais.

"Nous demandons et appuyons la formation de la sous-région Haute-Gatineau pour détacher ce secteur de la sous-région de Labelle avec centre

à Mont-Laurier", signale la résolution adoptée par le Conseil d'administration du CRDO.

Le Conseil régional de développement réclame cette mesure pour obtenir la garantie que cette région de la Gatineau demeure dans l'Outaouais.

Cette résolution ferait de Mont-Laurier le centre sous-régional de la sous-région de Labelle, dans la région d'habitants-

trative No. 7 de l'Outaouais.

Le CRD a par ailleurs décidé d'appuyer la formation de la Clinique juridique de l'Outaouais. Cette clinique sera administrée par les citoyens eux-mêmes. Elle sera autant orientée vers la défense du citoyen éligible aux services offerts, que vers la prévention de situation de crise juridique. Tous les services seront gratuits.

Avec une production de 10 millions, Toyota Motor Company est devenue le premier fabricant d'automobiles au Japon, le moment mémorable où une Celica St sortait du rang de la ligne d'assemblage de l'Usine Tsutsumi du complexe Toyota ce 25 janvier.

De ce fait, la Toyota devient le 8e fabricant d'automobiles ayant produit 10 millions de véhicules, et sous l'angle de sa production en 1971 qui a dépassé les 1,950,000 unités, la Toyota s'est imposée

le 3e fabricant d'automobiles, sur le marché mondial.

Toyota a commencé à fabriquer sa première voiture en mai 1935. Dès en juin 1962, elle avait marqué le demi-million, et en février 1969, la 5 millionième voiture sortait de ses lignes d'assemblage.

Ce qui revient à dire que la Toyota a mis 27 années et un mois pour produire le premier million de véhicules; deux années et un mois pour atteindre le second million; quatre an-

nées et huit mois pour le 3e million, et juste 35 mois pour fabriquer les autres cinq millions.

Des dix millions de voitures produites par Toyota, 7,000,000 ont été vendues pour le marché local japonais et le reste exporté.

Toyota espère atteindre son second 10 millions d'ici cinq années ce qui correspond à "un septième" du temps mis pour produire les premiers 10 millions.

"MIEUX SE CONNAITRE POUR MIEUX SERVIR"



VALLÉE DE LA PETITE-NATION

Publié et imprimé par "Le Bulletin de Buckingham Inc."

Journal dévoué aux intérêts de la Petite-Nation

Thurso, Plaisance, Papineauville, Fassett, Montebello, St-André-Avellin, Chénerville, Montpellier, St-Emile de Suffolk, Namur, Lac-des-Plages, Boileau, Duhamel, Ripon, N.-D. de la Paix, St-Rémy d'Amherst, St-Sixte, Verdée.

FIDEL LALONDE, REPRESENTANT

Correspondants:

St-André-Avellin: M. GERARD DELANGIER
Chénerville : Mme A.H. LATOUR
Montebello : M. FIDEL LALONDE
Papineauville/Plaisance: M. ANDRE LAJOIE
Thurso: M. JACQUES DUPONT
Ripon/Montpellier: Mme SEGUIN

Abonnement: Hors du Canada \$4.00
Canada-1 an..... \$3.00 Le numéro \$0.10

Courrier de deuxième classe enregistrement no. 0470
Dépôt légal: Bibliothèque Nationale du Québec



Le récipiendaire pour 1972 du Prix de la Banque Royale d'une valeur de \$50,000, est le docteur Gustave Gingras, directeur de l'Institut de réhabilitation de Montréal.



Directeur administratif de l'Institut de réhabilitation de Montréal et récipiendaire pour 1972 du Prix de la Banque Royale, d'une valeur de \$50,000, le docteur Gustave Gingras (à gauche) est réputé internationalement pour son travail auprès des invalides et des infirmes, comme ce jeune paraplégique.

L'inscription en vue de l'addition du programme de médicaments au régime d'assurance-maladie est en marche

L'inscription des quelque 2,500 pharmaciens et 1,200 pharmacies du Québec a commencé au début de novembre. C'est ce que vient d'annoncer M. Auguste Moockle, directeur des Affaires pharmaceutiques de la Régie de l'assurance-maladie, organisme qui aura la responsabilité d'administrer pour le compte du ministère des Affaires sociales le programme de médicaments défini dans la loi no. 69, sanctionnée le 18 juin dernier.

Le programme comprend les services et médicaments fournis par les pharmaciens sur or-

donnance d'un médecin ou d'un chirurgien-dentiste, à toute personne qui bénéficie de l'aide sociale ou d'une allocation en vertu de la Loi des allocations aux aveugles ou de la Loi d'aide aux invalides, ou qui reçoit le maximum du supplément de revenu accordé à titre de sécurité sur la vieillesse. Le nombre de personnes qui bénéficieront de ce programme est estimé à 650,000. La date d'entrée en vigueur de cette mesure reste à être fixée.

L'inscription des pharmaciens et des pharmacies se fait au moyen de formulaires prépa-

rés à partir de données transmises à la Régie par le Collège des pharmaciens du Québec. On compte parmi les pharmaciens un certain nombre de médecins autorisés par la loi à pratiquer en qualité de pharmacien.

Il est prévu que la phase d'inscription, dont le but est de bâtir un fichier central qui facilitera l'émission des paiements dans les délais qui seront prescrits et à des professionnels dûment autorisés à fournir les services assurés, sera complétée vers la mi-décembre.

Le commerce c'est votre affaire; la publicité, c'est notre affaire.

CHÉNEVILLE

Le Club Chéné D'Or recevait des visiteurs Le jeudi 6 avril, 4 personnes de l'Association Communautaire de Ripon nous rendaient visite ce sont: Mme Richer, M. Dambremont, M. Jean-Paul Strasbourg et M. Séguin. Bienvenue au club Chéné D'Or. Après avoir parlé avec eux et posé certaines questions, tous semblent très heureux de la réussite de cette organisation. Nous avons été invités à aller à Ripon, sur les lieux, pour nous rendre compte de l'ampleur du bien dispensé par cette association. Nous vous remercions de votre visite et de votre invitation. Revenez encore. Plusieurs personnes sont très intéressées à se rendre à Ripon. Vous nous verrez bientôt.

28 membres étaient présents. Les cartes ont toujours beaucoup de participants. Le jeu de sacs de sable était très achalandé. Plusieurs personnes s'exerçaient parce qu'il y aura un tournoi bientôt. Qui sortira vainqueur.

Le prix de présence fut gagné par Mme Olier Servant. Au bingo, la chance a favorisé Mme Ovide Pilon, Mme Ulric Servant et Mme Lalande. Les petits cadeaux entretenaient l'amitié. Nous souhaitons un prompt rétablissement à Mme Josaphat Gamache et Mme Philippe Carrière. Soignez-vous bien pour pouvoir nous revenir en pleine forme.

Notre soirée récréative est fixée à 8 hres p.m. le 19 avril. Préparez le bien. Votre collaboration est très importante. Chaque membre a le droit d'amener un couple d'invités. Nous comptons sur tous les membres pour la réussite de cette soirée.

Bienvenue au Club Chéné D'Or à tous les jeudis après-midi de 2 hres à 4 hres. Vos amis sont aussi les nôtres. Amenez-les s'amuser. Les heures s'envolent plus vite que l'on voudrait en charmantes compagnies. Bonne semaine.

Mme André Lalande.

EN REPONSE A JOSE DE VAR.

Je le remercie de ses bonnes chroniques sur le Manoir du lac Simon, mais je tiens à faire une mise au point:

"Les hôteliers de l'Outaouais portent le nom de: "Les Hôteliers Unis des comtés de Gatineau et Papineau Inc." Incorporation enregistrée le 13-9-72 et l'assemblée avait lieu à N.-D. du Laus.

Tant qu'à Lac M.A.Q. j'ose espérer qu'il y eut erreur de typographie de la part du journal car ceci s'écrit: A.C.M.O.A. et c'est l'association des clubs de moto-neige de l'Ouest du Québec, corporation bien différente de celle des hôteliers.

Sans rancune, amicalement, LUFLO.

RIPON

PROMPT RETABLISSEMENT

A M. Zéphirien Larose qui est présentement hospitalisé à Buckingham, sous soins intensifs. Cet homme qui se dépense sans compter pour sa famille et pour les loisirs de la paroisse voit sa santé s'en ressentir; c'est pour cette raison que nous te disons, repose-toi bien pour revenir le plus tôt chez les tiens.

Merci

Un gros merci aux filles qui ont joué au ballon-balai, c'est-à-dire Janine, Lina et Hélène Dambremont. Mmes St-Pierre, Louise Sabourin, Hélène Lacombe, Claire Richer, Josette Séguin, Linda Dupont, Hélène Céré, Lise Périard, Lilliane Neveu, Lucie Lanoie, ainsi que celles qui sont venues pratiquer avec nous. Les filles nous n'avons pas joué souvent mais, quand nous étions au jeu, nous n'avons pas lâché et c'est ça qui compte. Un gros merci aussi à ceux qui sont venus nous encourager. De la part du capitaine.

REMERCIEMENTS

M. et Mme Hector Sabourin remercient sincèrement les employés du Centre d'Accueil, pour l'offrande d'une gerbe de fleurs lors du décès de son père, M. David Sabourin.

VOICI LE TEMPS DES SUCRES

Un groupe de Montréal se rendait dimanche dernier à la "Cabane à sucre" de M. Robert Sabourin. Ces gens n'avaient pas assez d'"yeux" pour contempler le magnifique paysage de cette érablière, l'aspect typiquement canadien de la "cabane à sucre". Ils ont parcouru les chemins tracés pour faire la "tournée" admirant sur leur passage les Chutes du diable, mer veille de la rivière "Petite-Nation".

Ils se sont gavés de bon met canadien, fèves au lard, oeufs dans le sirop, jambon, be-

A l'hôtel Central de Templeton, avait lieu samedi, 8 avril, une assemblée pour élire un représentant de la région no. 7 pour ACAN, en la personne de M. Yvon Guilleault pharmacien bien connu de Buckingham. Il y eut aussi 8 délégués régionaux.

VIE PAROISSIALE

Nos jeunes communiant de Pâques seront confirmés à l'église St-Félix de Valois de Chénéville, dimanche, 16 avril, 4.00 p.m. Tous les parents de ces jeunes, ainsi que tous les paroissiens sont attendus à cette cérémonie grandiose qu'est celle de la Confirmation.

LE PRINTEMPS EST LA

Dimanche dernier, je me rendais au Lac Simon-ouest. Les chemins étaient très étroits. Il a fallu pelleter sur le bord de la route afin de rencontrer les visiteurs de Papineauville (qui je salue en passant). Merci aussi à M. le Touriste qui a si gentiment prêté sa pelle et à celui qui a pelleté. C'est vous dire qu'il y avait beaucoup de neige. Le lac, là, où on a mesuré la glace il y en avait 24 pouces d'épais. Tout était solide sur les bords. J'en ai conclu que la glace ne céderait pas avant le 15 mai - hélas.

Mais aujourd'hui lundi, le beau soleil et la chaude température m'obligent à changer mes pronostics. Donc, entre le 27 avril et le 6 de mai au plus tard; le lac sera probablement navigable... Je connais beaucoup de touristes, dont les bateaux sont prêts à être mis à l'eau. Ne nous décorons pas; Dame nature est pour nous. J'en profite pour souhaiter la plus cordiale bienvenue à chacun et chacune de vous qui séjournerez dans notre village et notre beau Lac Simon durant la saison estivale. Nous serons enchantés de vous revoir et de vous recevoir.

J'en profite pour souhaiter la plus cordiale bienvenue à chacun et chacune de vous qui séjournerez dans notre village et notre beau Lac Simon durant la saison estivale. Nous serons enchantés de vous revoir et de vous recevoir.

BRAVO

Aux gens de Chénéville qui ont été nommés dans le comité du parti libéral: je cite les noms: MM. Yvon Pilon, Emilien Maillé, Olier Servant, Aldébert Hotte et Mme André Lalande.

BONNE FETE

A M. André Savoie du centre Marial à Montréal qui célébrera son anniversaire de naissance le 13 avril. De la part de ses parents et de ses nombreux amis de Chénéville.

SPORTS

Nos sportifs étaient à l'honneur en fin de semaine. Nos gars du ballon-balai ont gagné le tournoi à Buckingham en défaisant Masson 6-2. Ce qui leur a valu la jolie somme de \$125,00 et les compteurs furent: Richard Richer, 2 pts., 2 assistes; Guillaume Richer, Richard Mantha, Aurèle Richer et Marcel Céré, 1 chacun.

SPORTS

Les joueurs d'hockey juvénile gagnaient à leur tour dans un tournoi en éliminant le Séminaire Montfort 3-2, ce qui leur rapportait la somme de \$40,00. Félicitation à nos jeunes.

Les joueurs d'hockey juvénile gagnaient à leur tour dans un tournoi en éliminant le Séminaire Montfort 3-2, ce qui leur rapportait la somme de \$40,00. Félicitation à nos jeunes.

GRAND SUCCES

La soirée du bon vieux temps à l'hôtel de ville, samedi dernier, fut un éclatant succès, grâce à l'appui de la population du nord-est du comté, qui s'était rendue en grand nombre rencontrer son député, M. Gaston Clermont. Nous remercions Mme et M. Clermont de nous avoir accordé l'après-midi et la soirée, malgré un horaire très chargé. Nous remercions aussi de leur visite Mmes les maîtresses et MM. les maîtres des endroits suivants: M. et Mme Benoit Whissell de St-André-Avellin, M. et Mme Yvon Bélisle de St-Sixte, M. et Mme Denis Dinel de Chénéville, M. et Mme Henri Lemery de Montpellier, M. et Mme Yvon Pilon du Lac Simon et M. et Mme Gérard Lafontaine de Ripon. Michel Dambremont gagnait le premier prix de présence; un petit agneau de Pâques offert par Mme Rhéa Blais et un 2e prix de présence à Michel St-Jean de Duhamel.

Merci enfin, à tous ceux qui par leur présence et leur entraînement, ont assuré cette réussite.

Commission de Transport de la Communauté Régionale de l'Outaouais

La Commission de Transport de la Communauté Régionale de l'Outaouais Juridiction, depuis le 1er avril '72, sur le transport en commun de notre région. Pour ce faire, la Commission prendra possession des biens appartenant aux firmes Transport Urbain de Hull Ltée, et Transport Hull Métropolitain Ltée. Cette prise de possession a déjà été ordonnée pour le 4 avril par l'Hon. juge Jacques Boucher de la Cour Supérieure du district de Hull. A la suite de négociations, les firmes sus-mentionnées ont acceptées de fixer la dite prise de possession au cours de la présente fin de semaine.

La nouvelle Commission de Transport a compétence sur tout le territoire des municipalités faisant partie de la Communauté Régionale de l'Outaouais. Pour le moment, elle continuera d'exploiter les mêmes circuits desservis par les 2 firmes précitées. Les usagers seront soumis aux tarifs déjà établis.

Les jetons utilisés présente-

ment par le Transport Urbain de Hull Ltée seront immédiatement remplacés par des billets. Temporairement, il n'y aura aucune vente de jetons ou billets aux usagers du transport en commun à l'extérieur de la ville de Hull. Tous les jetons en circulation seront acceptés dans les autobus de la Commission jusqu'au 30 avril 1972.

Le Président - Directeur Général, M. Pierre Caron, avise de plus la population que la première phase d'une étude sur le transport en commun dans la région de l'Outaouais doit être remise à la Commission, sous peu, par la firme De Leuw Cather, ingénieur conseil. Il est à prévoir que les résultats de cette étude exigeront des modifications importantes aux circuits et tarifs présentement en vigueur. Ces modifications seraient effectuées d'ici quelques semaines.

Les bureaux de la Commission de Transport de la Communauté Régionale de l'Outaouais sont situés au 54 de la rue Front à Hull (776-5516).

DENIS CHARLEBOIS

Assureur-vie

ALLIANCE - MUTUELLE-VIE

Fonds de pension

PlACEMENT

Prolongation de salaire

Tél.: 427-6678

Plaisance

RESTAURANT - MOTEL LA BRETONNE

VENDEREDI -

SAMEDI - DIMANCHE

Spect.:

Ven. - Sam.: 10 et 12 hres

Dim. 5 - 8.30 et 10.30 hres p.m.

Orchestre: LA BRETONNE TRIO

ROUTE 35, MASSON, QUE.

TEL.: 986-5303

Georges Lachance, comédien Imitateur de Séraphin



CARTES PROFESSIONNELLES

J.-M. BERTRAND ET ASSOCIÉ

Jean-Marie Bertrand, C.A., - Laurent Bertrand, C.A.

986-3393

164 EST, RUE MACLAREN

BUCKINGHAM

TÉL. 983-2433

LEBEL ELECTRIQUE ENR.

CHAUFFAGE ÉLECTRIQUE - ELECTRIC HEATING
INDUSTRIEL - COMMERCIAL - RÉSIDENTIEL

ESTIMATION GRATUITE - FREE ESTIMATE

C.P. 129

ST-ANDRÉ-AVELLIN, QUÉ.



Dr. J. J. RAYMOND

Optométriste

Examen de la vue Tous les mercredis

de 3 hres p.m. à 8 hres p.m. à St-André-Avellin

TEL.: 983-6617

986-3429

Courtiers en assurance

A. F. BOULADIER & CIE LTÉE

Président: Antoine E. Fournier

534, RUE PRINCIPALE
BUCKINGHAM, QUÉ.

"INTERPRETEZ VOS REVES"

LOUIS STANKÉ

Oniromancie, divination par les songes, interprétation des rêves, autant de pratiques destinées à percer le mystère du sommeil; connaissances qui remontent aux premiers âges de l'humanité.

Dépositaires de traditions orales, les Lituanais qui s'estiment descendants d'un peuple aryen original, ont su conserver des techniques d'interprétation des rêves. LOUIS STANKÉ les a patiemment recueillies et a conçu un répertoire clair et pratique grâce auquel on devindra aisément quelque peu prophète aussi bien que psychologue ou tout simplement sage.

Quelques exemples :
Si vous vous voyez en rêve avec une barbe longue et étroite, attendez-vous à vivre

mieux. Si vous distinguez plusieurs fantômes, craignez les femmes impudiques.

Si vous rêvez d'être attaqué par un singe, méfiez-vous des femmes libertines; par contre, si vous vous promenez à dos d'éléphant, vous vivrez un grand amour.

Attention aux araignées, aux crapauds mais espérez voir des autruches et des cygnes (blancs).

Un ouvrage instructif et amusant précédé d'une courte analyse du phénomène du rêve, en vente partout au prix de \$3.00.

On peut également se le procurer chez le distributeur exclusif: L'AGENCE DE DISTRIBUTION POPULAIRE INC., 1130 est, rue de La Gauchetière, Montréal 132, Qué. (514-523-1600).

"POUR UNE RADIO CIVILISÉE"

GILLES PROULX

LES EDITIONS DE L'HOMME annoncent la parution de l'ouvrage "POUR UNE RADIO CIVILISÉE" de GILLES PROULX.

Le titre qu'a choisi l'auteur ne laisse pas de doute sur la nature de son livre: il s'agit d'un pamphlet, d'un réquisitoire même, qui met en pièces, bien des idoles et bien des tabous.

La radio québécoise est-elle digne ou polluante? Peut-on y pénétrer par des moyens normaux ou si, surtout, intrigues, et moyens troubles y conduisent? Les radiodiffuseurs considèrent-ils leur industrie comme un instrument de profit et un instrument de culture ou simplement comme un négoce semblable aux autres? Enfin, les grands responsables de notre "radiophonie", les Gouvernements, ont-ils raison d'être fiers de leur action et de leur politique dans ce domaine?

"POUR UNE RADIO CIVILISÉE" de GILLES PROULX, aux EDITIONS DE L'HOMME, apporte à ces questions des réponses qu'il faut lire - qu'on soit ou pas d'accord avec l'auteur - pour la simple raison qu'elles sont fournies par un journaliste dont l'humour, la sincérité et le courage travaillent concurremment, concordance quand même peu courante...

"POUR UNE RADIO CIVILISÉE", un véritable document qu'il faut lire. En vente partout au prix de \$2.00 l'exemplaire.

On peut également se le procurer chez le distributeur exclusif: L'AGENCE DE DISTRIBUTION POPULAIRE INC., 1130 est, rue de La Gauchetière, Montréal 132, Qué. (514-523-1600).

Depuis 1958, plus de \$18,000,000 ont été investis, en recherche médicale, par la Fondation du Québec des Maladies du Cœur.

Chaque année l'économie canadienne subit \$200,000,000 de dommages causés par les maladies cardiaques.

renseignements sur la

NOUVELLE-ÉCOSSE

Balmoral Mills est situé à environ 6 milles des plages bordant le détroit de Northumberland, dans le nord de la Nouvelle-Écosse. Là se trouve un vieux moulin à farine tel qu'il existait voilà quelque 150 ans, à l'époque où la farine de blé constituait la principale source de nourriture des premiers pionniers. Convenablement restauré, le vieux moulin est administré comme un musée historique par la province de Nouvelle-Écosse. On peut le visiter du 15 mai au 15 octobre, et l'entrée est gratuite.

La première chose qui frappe le visiteur, c'est la sérénité des lieux. Le moulin est bâti dans une gorge ombragée où courent les eaux vives du ruisseau Matheson. Les rayons du soleil jouent dans le feuillage des grands arbres, et le chant des oiseaux crée une atmosphère qui fait vite oublier les bruits et les tensions de la vie moderne.

L'eau du ruisseau, tombant d'une hauteur de 15 pieds, fait tourner l'énorme roue à auge qui entraîne un générateur actionnant, à son tour, les meules de pierre pesant une tonne et demie. À l'intérieur du moulin, les mêmes meules qui broyaient le blé, l'orge et l'avoine pour un groupe de colons, en 1830, produisent aujourd'hui une belle farine pure de tout produit additionnel. Les visiteurs peuvent l'acheter et la transformer en friandises maison qui auraient fait les délices d'un grand-mère...

Le moulin à eau de Balmoral Mills ne fut pas le premier en Nouvelle-Écosse, mais cette province peut revendiquer d'avoir eu le premier moulin à farine mû par eau en Amérique du Nord. Il avait été construit à l'embouchure de la rivière LeQuille, dans le comté d'Annapolis (à l'autre extrémité de la province), en 1607. D'autres furent construits par la suite, mais les moulins n'apparaissent vraiment, en Nouvelle-Écosse, que deux siècles plus tard.

À cette époque lointaine, les moulins à farine jouèrent un rôle important dans l'économie du Canada pour la simple raison que ce qu'ils produisaient constituait un élément essentiel de l'alimentation des paysans d'alors. Comme ils n'avaient d'argent, ils cultivaient leurs propres céréales et les moulaient eux-mêmes.

Le broyage du grain se faisait le plus souvent au moyen de moulins à main rudimentaires mais c'était une tâche longue et pénible. Bientôt, on se mit à construire de petits moulins à eau sur les rivières et les ruisseaux qui s'y prêtaient le mieux. Généralement, les meuniers broyaient le grain en échange d'une portion de la farine, et rarement l'argent était-il utilisé.

Jusque vers les années 50, le moulin de Balmoral était géré par le meunier actuel, M. Archie MacDonald, qui aujourd'hui sert de guide aux visiteurs. Les travaux de restauration commencèrent en 1964, menés par un groupe de citoyens qui formèrent le Sunrise Museum Limited. Le gouvernement provincial s'intéressa à ces travaux tandis que le ministère des Forêts et Terres aménagea un terrain de pique-nique à proximité, dans un terrain boisé offert par des gens de l'endroit. Il est administré par le Musée de Nouvelle-Écosse, à Halifax.

"POUR ENTRETENIR LA FLAMME"

par le Dr T. LOBSANG RAMPA

Depuis que le mystérieux LOBSANG RAMPA réside à Montréal, nombreux sont ceux qui ont cherché à communiquer avec l'auteur mondiallement connu du "TROISIEME OEIL" et de "L'ERMITE".

Car enfin, quelle mission est impartie à cet homme venant des lointains monastères du Tibet?

LOBSANG RAMPA a de nouveau confié aux EDITIONS DE L'HOMME un manuscrit "POUR ENTRETENIR LA FLAMME", ainsi que l'indique le titre. Faut-il comprendre la lumière apportée par les écrits de RAMPA?

Pour la première fois, l'auteur a choisi le moyen du livre pour répondre aux questions

qui lui sont le plus souvent posées par lettres et pour développer certains sujets parfois parmi les plus actuels. Signalons que "POUR ENTRETENIR LA FLAMME" est dédié à Cléopâtre et Tadalinka, deux chatesses siamoises qui vivent et parlent quotidiennement à LOBSANG RAMPA.

"POUR ENTRETENIR LA FLAMME" est en vente partout au Québec et dans les pays francophones du monde entier à \$3.00 l'exemplaire.

On peut également se le procurer chez le distributeur exclusif: L'AGENCE DE DISTRIBUTION POPULAIRE INC., 1130 est, rue de La Gauchetière, Montréal 132, Qué. (514-523-1600).

CHEZ GUY BISSON

BOEUF DE L'OUEST
LE ROI DES BAS PRIX

Tél.: 983-2343
St-André-Avellin

L'OUVERTURE DE NOTRE MAGASIN

EST REPORTÉ

À LA SEMAINE PROCHAINE.

Chops boeuf	0.95 lb
Cuisses poulet boîte de 10 lbs	5.90
Rôti lard épaule maigre	0.59 lb
Jambon fesse complète	0.69 lb
Jambon picnic	0.59 lb
Poulet chapon env. 7 - 8 lbs	0.69 lb
Lapin, ours, poules en chocolat à prix spécial.	



UNITE SANITAIRE DE PAPINEAU

Voici la liste des cliniques de puériculture pour le mois d'avril 1972, dans le comté de Papineau:

BUCKINGHAM	Jeudi, 13 avril	2.00-3.30 p.m.	"
NAMUR	Mardi, 18 avril	11.00-12.00 a.m.	Salle Paroissiale
ST-EMILE SUFFOLK	Mardi, 18 avril	1.30-2.30 p.m.	"
N.-D. LAUS	Jeudi, 20 avril	2.00-3.00 p.m.	Ecole
TEMPLETON	Mardi, 25 avril	2.00-3.00 p.m.	Centre récréatif
THURSO	Merc., 26 avril	1.30-3.00 p.m.	Hôtel de Ville
MONTPELLIER	Jeudi, 27 avril	11.00-12.00 a.m.	Sous-sol Eglise
RIPON	Jeudi, 27 avril	1.30-2.30 p.m.	Hôtel de Ville

AVIS AUX PARENTS:

Le vaccin antivaricelleux n'est plus exigé aux préscolaires qui débiteront l'école en septembre prochain. Cependant, une dose de rappel des vaccins D.C.T. (Diphtérie, coqueluche, tétanos) et Sabin (Polio) se donnant ordinairement avec le vaccin antivaricelleux, se donnera aux cliniques de bébés.

Plymouth
CHRYSLER
Fargo Trucks
SALES/SERVICE

CHRYSLER
CANADA LTD.

LABONTE CHRYSLER PLYMOUTH INC.
715 MALONEY BLVD., GATINEAU, P.Q.
BUS. 663-2484

 inter-loto		500 Place d'Armes, Montréal, Québec Tél. 873-5350 et 873-5353		TIRAGE DU 7 AVRIL		972,138 BILLETS VENDUS 973 GAGNANTS, \$561,500. EN PRIX												
LE PREMIER NUMÉRO COMPLET		1	5	0	5	6	1	4	GAGNE \$125,000.	Le deuxième numéro complet								
11 BILLETS SE TERMINANT PAR				0	5	6	1	4	GAGNENT \$5,000.	<table border="1"><tr><td>2</td><td>3</td><td>1</td><td>6</td><td>4</td><td>0</td><td>4</td></tr></table>		2	3	1	6	4	0	4
2	3	1	6	4	0	4												
89 BILLETS SE TERMINANT PAR					5	6	1	4	GAGNENT \$1,000.	GAGNE \$50,000.								
870 BILLETS SE TERMINANT PAR						6	1	4	GAGNENT \$250.	Le troisième numéro complet								
										<table border="1"><tr><td>1</td><td>5</td><td>9</td><td>7</td><td>4</td><td>1</td><td>6</td></tr></table>		1	5	9	7	4	1	6
1	5	9	7	4	1	6												
										GAGNE \$25,000.								

femme pratique

avec Jacqueline April

Conseillère en économie domestique

Le coin de l'étudiant

Quelque soit l'âge de l'étudiant, son niveau d'études, le temps qu'il consacre chaque jour à l'apprentissage, qu'il s'agisse de sa mère assidue à l'éducation permanente ou de son père inscrit à des cours de perfectionnement ou attelé chaque soir à du travail d'appoint, dans tous les cas, l'aménagement d'un lieu d'étude fonctionnel s'impose.

Habituellement, l'intéressé lui-même, s'il est adulte, s'en occupera. Mais il revient à celle qui est responsable de l'organisation physique du foyer, de pourvoir chacun, surtout les jeunes, des conditions les plus favorables au travail intellectuel.

L'endroit

L'idéal serait que chaque étudiant dispose d'une pièce particulière, toujours la même, isolée du bruit et de la circulation de la maison, pour y exercer sans effort et sans fatigue les activités de concentration intellectuelle. Un coin spécial de sa chambre à coucher, si restreint soit-il, est cent fois préférable à la table de la cuisine, de la salle à manger ou du salon, où le reste de la maison s'agite dans l'ambiance sonore des conversations, du téléviseur et du

téléphone. Il faut que les enfants s'habituent très jeunes à s'isoler du groupe, à apprécier le silence qui permet de se concentrer, c'est-à-dire à accorder son attention à une seule chose à la fois. Ils seront alors plus responsables, travailleront plus rapidement, sans fatigue nerveuse et avec une plus grande satisfaction.

La table de travail

Point n'est besoin d'un meuble coûteux quand une feuille de contreplaqué de 2x3 pieds, montée sur des supports et recouverte d'un tapis de table, fait tout aussi bien l'affaire. L'essentiel est d'assurer au plus bas prix possible un coin retiré qui soit le domaine privé et respecté du jeune penseur.

La surface de travail sera placée face à un mur, jamais face à une fenêtre ou à un miroir: c'est par trop distrayant! Si le mur d'appui est de couleur foncée, garnissez-le d'un tableau en liège ou en tuiles acoustiques, d'un babillard de couleur pâle où l'étudiant affichera ses notes de rappel, les images qu'il préfère, médaillons, fleurs, etc. ... tout ce qui exprime son sérieux et sa fantaisie.

Le dessus de la table doit être de couleur douce et mate. Toute surface émaillée, brillante, produit de l'éblouissement dans les yeux du lecteur; foncée, elle présente un contraste fatigant avec la page blanche du livre ou de la tablette.

La hauteur de la table devra être ajustée à la taille de l'étudiant et la chaise proportionnée à la hauteur de la table, en sorte que celui-ci travaille dans la position la plus confortable: les pieds droits sur le plancher et les coudes légèrement haussés sur la table. La chaise droite, non rembourrée, sans accoudoirs, stimule l'effort en disciplinant le corps.

Un panier à papier s'avère indispensable à un minimum d'ordre entre les séances d'étude. Une bibliothèque, un dactylo, un magnétophone, un tourne-disques ou un lecteur de cassettes, s'ajouteront probablement avec les années, mais vous pourrez vous féliciter d'avoir donné le point de départ à une vie de travail autonome, disciplinée, agréable et fructueuse chez votre enfant.

L'éclairage

C'est peut-être l'aspect le plus négligé de l'organisation du coin-bureau de l'étudiant. On pense trop souvent que n'importe quelle lampe de table fait l'affaire. Vous serez assuré de sauvegarder la santé des yeux de votre étudiant et d'accroître son rendement au travail, si vous complétez le mobilier de son coin-bureau par une lampe-étude Collège. Il y a beaucoup à dire sur cette lampe pas comme les autres. Aussi réservons-nous d'en parler une prochaine fois.



L'amour maternel seul ne suffit pas à rendre bébé confortable et heureux.

L'entretien des vêtements de bébé

par LOUISE SAUVÉ

Le rôle des mamans est de garder leurs bébés propres et de veiller à ce qu'ils paraissent le mieux possible, étant donné qu'ils ne peuvent se souler à eux-mêmes. Cette propreté relève en large part de la façon dont les mamans font leur lessive car, lorsqu'il s'agit de bébé, on doit prendre des soins particuliers.

Ainsi en est-il, par exemple, des couches tant que des vêtements délicats souillés par la nourriture. Il faut donc séparer les divers articles et s'assurer que les taches sont traitées individuellement selon leur origine.

La première préoccupation de la nouvelle maman est le lavage des couches, il va de soi. Il est à conseiller de les déposer au fur et à mesure dans une chaudière d'eau à laquelle on aura ajouté 1/2 tasse de Borateem par gallon d'eau froide. Assurez-vous cependant d'avoir bien mélangé la solution. Les couches y seront déposées après avoir été rincées pour en retirer les excréments. Cette solution que vous aurez préparée décollera les particules et les taches. Avant de laver les couches, vous voudrez en éliminer le surplus d'eau, puis vous les placerez dans votre lessiveuse qui sera réglée au cycle pré-lavage ou au cycle final.

Lorsque ce cycle sera terminé, ajoutez du savon ou du détergent, ainsi que du Borateem et réglez au cycle normal à l'eau CHAUDE pour au moins 10 minutes. Ne lavez jamais plus de 36 couches à la fois. Et, si vous jugez un rinçage supplémentaire nécessaire, réglez votre lessiveuse au rinçage final. Séchez les couches à la ma-

chine, mais sans exagération si vous voulez les conserver douces. Pliez-les ensuite sans repassage.

Les draps, biberons et cotonnades peuvent être lavés comme les cotonnades ordinaires, c'est-à-dire à l'eau chaude, au cycle régulier, avec suffisamment de détergent et du Borateem. Ces articles peuvent occasionnellement être blanchis, mais non les jupons et les robes délicats, de même que les articles à pressage permanent.

Les couches de plastique, les bavoirs et les couvre-matelas peuvent être lessivés de la façon suivante: tournez-les sans dessus-dessous et pré-lavez environ 3 minutes pour les articles très souillés, ceci à l'eau tiède à laquelle vous ajouterez 1/2 tasse de Borateem, mais sans détergent. Puis, lavez normalement à l'eau chaude. Évitez de placer ces articles dans le séchoir à moins qu'il ne possède un cycle sans chaleur. Autrement, séchez-les sur la corde.

En suivant ces conseils, les vêtements de votre bébé seront frais et confortables et votre travail sera facilité d'autant. Pour de plus amples renseignements sur le sujet, écrivez à: Bureau consultatif de la lessive, 2015 rue Peel, 8ème étage, Montréal 110, Québec.



"LA HOLLANDE, C'EST TOUT PRÈS"

Un nouveau programme éducatif vient d'être mis au point par l'Office des fromages de Hollande. Il comprend un film en couleurs en versions de 8 et de 12 minutes, une affiche particulièrement colorée expliquant la fabrication du fromage et un nouveau livre de recettes.

Le film et l'affiche sont très instructifs, expliquant en détails les procédés modernes de fabrication du fromage en Hollande.

Dans le film, on voit d'abord la fabrication artisanale du produit dans les campagnes, puis la modernisation graduelle des méthodes jusqu'à nos jours alors que le fromage voit le jour dans des usines ultra-modernes d'où il est expédié aux quatre coins du monde. Ce film peut être emprunté sans frais pour projection devant des groupements ou des classes. Il est expédié accompagné de conseils sur la façon de le présenter et de l'expliquer.

L'affiche, pour sa part, raconte en images les étapes de la fabrication, du lait au produit fini, étapes qui ont fait du fromage de Hollande l'un des produits les plus recherchés sur les marchés mondiaux.

On peut se procurer le film, l'affiche et le livre de recettes en faisant la demande à l'Office des fromages de Hollande, Casier postal 508, Station "F", Toronto 181, Ontario.

Signalons aussi que des économistes ménagères sont disponibles sans frais pour donner des démonstrations sur les divers usages des fromages de Hollande.

Cabane à sucre

CHEZ GILLES SABOURIN

RIPON Téléviseur sur place

OUVERTURE AU PUBLIC

Repas - Tire - Etc...

Ouverte toutes les fins de semaine.

Sur semaine, réservation sur demande.

983-7705

983-7707

HOTEL-DES-MONTS

Montpellier

Tél. 854-2472

PARTY DE BALLON-BALAI LE 15 AVRIL

Danse avec orchestre

Venez encourager votre Club de Ballon-balai

O. R. Lalonde

Ltée

(613) 679-2250 (613)679-2921

ALFRED, ONTARIO

Moulées Prescott

C'est le temps d'acheter vos grains de semences.

Avoine certifiée H *1 le minot	\$1.90
Avoine Canada *1 le minot	1.70
Orge certifié *1 le minot	2.60
Mil Climax certifié *1 le cent livres	\$28.00
Mil *1	17.00
Tréfle rouge 2 coupe *1	39.00
Alsike *1	23.00
Mélange A *1	31.00
Mélange B *1	23.00
Luzerne *1	52.00
Luzerne Vernal certifiée	62.00
Ladino certifié *1	105.00
Brome *1	27.00
Dactyle *1	29.00

Avons aussi tous les autres millage a aussi bon prix

Nous nous réservons le droit de limiter les quantités

et de fixer les termes de paiement.

Vitamine injectable 100 cc

\$3.75

Peniciline injectable 100 cc

3.25

Mélange criblé 2 fois 30% orge 70% avoine:

\$3.75 le cent lbs

Orge criblé 2 fois

\$3.75 le cent livres

QUAND - QUAND

EN VILLE ET DANS LE COMTE

par JACQUES DUPONT

LA RETRAITE... ON Y PENSE TROP TARD.

La Banque Royale du Canada dans son bulletin mensuel de Mars donne grandement à réfléchir à la "Retraite": et après.

Si l'on regarde les statistiques, la vie moyenne d'un homme est de 72 ans et les choses vont en s'améliorant, il est donc essentiel que chacun de nous pense sérieusement à ce jour qui pour certains, peut paraître lointain et pour d'autres, si proche.

Dans la préparation d'une retraite heureuse "le temps" est un facteur très important, si l'on ne veut pas se contenter d'être aux crochets de la société.

Ceux qui profitent le plus des bienfaits et des joies de la retraite, ce sont les sages qui commencent à s'organiser tôt dans la vie, afin que la transition de leur première à leur seconde carrière s'effectue sans inquiétude.

Certains jeunes ont besoin d'être guidés par leurs parents, voir même être aidés, à prévoir, voire espérer, car plusieurs vivront assez longtemps pour profiter de leur retraite.

Sur 100 jeunes de 25 ans, seulement 5 auront pris la peine de planifier leur retraite, pour soixante et cinq d'entre eux qui atteindront l'âge de la retraite, mais sans plans bien définis. Une retraite ça s'organise avec un plan bien défini en traçant sur papier, les buts que nous voulons atteindre, en faisant un inventaire de son potentiel d'aptitudes, de talents et de ses biens matériels. "La retraite" n'est pas tissée de rêves. Il y a des réalités à affronter, parmi lesquelles figurent en première place la question financière.

Un régime de retraite, qu'il s'agisse de l'état ou de l'entreprise privée, n'a pas pour but de nous assurer une vie luxueuse, mais beaucoup plus de nous procurer un sentiment de sécurité, essentiel à la retraite. Même ceux qui possèdent déjà quelques plans que ce soit, il est nécessaire qu'ils soient vérifiés, modifiés, afin de s'assurer de cette sécurité, qui est un des plus grands troubles des personnes retraitées.

Les questions financières réglées, il faut aussi et c'est aussi essentiel, savoir ce que l'on fera avec son temps? Aller à la pêche, aller à la chasse, faire un voyage, peut-être bon durant une vacance, mais peut paraître pas mal long à longueur d'année. Il faut apprendre à être actif pour le bien de la communauté. Dans le bulletin de la Banque Royale, il y a un article qui peut être utile à plusieurs personnes qui sont déjà retraitées. Il se lit comme suit:

"Les demandes d'aide technique et questionnelles que reçoit la SACO proviennent d'organismes du secteur privé et public des pays en voie de développement. Les Canadiens en retraite, versent dans la technique une spécialité ou la direction peut profiter de cette occasion unique pour apporter un concours bénévole et utile au bien-être de leurs semblables.

Le travail à l'étranger n'est pas rémunéré. Le SACO paie le billet d'avion du mari et de sa femme à destination du pays en cause et l'organisme demandeur se charge des frais de subsistance normaux des époux pendant leur séjour. La durée maximale d'une mission est de 6 mois.

Les personnes désireuses d'offrir leurs services sont priées d'écrire au SACO, suite 420, 1010 ouest, rue Ste-Catherine, Montréal 110.

Voilà un exemple où certaines personnes de notre ville pourraient rendre service, tout en se sentant utiles à ses semblables.

Il faut envisager sa retraite d'une manière positive et être certain que l'on fera quelque chose d'utile et agréable et que ceci nous donnera une satisfaction personnelle et non plus une enveloppe de paye. Durant sa retraite on peut s'instruire, on peut découvrir et vivre une existence nouvelle.

À l'heure de la retraite, il serait insensé de croire que l'on sera épargné par les maladies, les infirmités qui accompagnent l'âge avancé. Il faudra surveiller sa nourriture, il faudra faire certains exercices.

Si vous avez la chance d'être deux à l'âge de la retraite, il est nécessaire que vos plans se rencontrent. Ils vous faut aussi l'amitié de votre famille et de vos amis.

Durant l'âge de la retraite, il y a tant à faire pour être heureux, mais la seule façon d'obtenir une retraite heureuse c'est de commencer tout de suite à planifier ses jours heureux et laisser la crainte de cette âge avancé à d'autres, car un sage a déjà dit: "Je n'ai jamais rencontré quelqu'un qui avait un plan bien défini qui a failli, mais j'en ai rencontré plusieurs qui ont failli parce qu'ils n'avaient pas su planifier."

J'ajoute ici une note personnelle. J'offre à toute la population du comté "mes services", afin qu'ensemble nous pouvions vous aider à obtenir les buts que vous vous tracerez. Mes études spécialisées dans ce domaine peuvent vous être utiles, sans qu'il vous en coûte un sous. N'oubliez jamais que préparer votre retraite est aussi nécessaire que de manger. Il faut chercher les solutions avant que les problèmes vous harcèlent." Un portefeuille vide vendu à un certain âge, est le fardeau le plus lourd qu'un homme ait à porter"...pensez-y?

AU HOCKEY... DANS LE NATIONAL...

J'écris ces lignes et le Canadien fait face à l'élimination. J'ai quand même confiance, mais je ne puis comprendre la grève des techniciens qui ont privé la population du Québec, de la télédiffusion de notre sport national. Ces messieurs ne veulent pas être populaires, car présentement des milliers de citoyens voudraient voir "Radio-Canada" renvoyé chez eux; ces personnes qui ne pensent qu'à eux. Tant qu'à la teneur du Canadien avec les talents que cette équipe possède, je suis d'opinion avec d'autres journalistes que "Bowman" avec ses changements de lignes continuelles est pire que McNeil était et pourtant ce dernier a gagné la coupe Stanley et ont l'a remercié de ses services. Bowman vient lui aussi d'établir un record tant qu'au total de points de l'équipe en toutes régulières. Il y a aussi certaines personnes qui croient fermement que le club est dirigé par le gérant et non pas par l'instructeur. Bowman est arrivé avec les Canadiens, très bien recommandé, avec le travail que ce dernier avait fait avec le club St-Louis. Il faut aussi penser que les Rangers jouent eux aussi au hockey et ils jouent pour gagner. Tout ceci pris en considération ne me fait pas plus aimer "Bowman", car je crois que Canadien possède plus de talents que Ranger et que l'instructeur des Canadiens manque à sa tâche, ou exactement, ça chacun de nous peut avoir ses idées là dessus.

MONTREAL ET LES JEUX OLYMPIQUES

Plusieurs personnes se questionnent du coût du stade du maître Drapeau? Une chose est certaine, la fierté de la ville de Montréal et de tout le Canada n'aurait pas accepté moins. Lors d'une émission de Radio-Canada, le responsable discutait justement des plans dévoilés par M. Drapeau lors de sa conférence; étaient à cette émission certains journalistes étrangers et ces derniers de dire lorsque questionné sur le coût des plans dévoilés, ces derniers ont dit et je cite: "Il ne nous appartient pas à nous de discuter de finance avec le Canada où la ville de Montréal, mais on se rappelle tous les escalades et la joie des Canadiens présents, lorsqu'on a annoncé que la ville de Montréal aurait les jeux olympiques et on arrive ici et on voit une certaine contestation qui s'explique assez mal car pour la première fois, les emplacements et les stades seront bâtis en prévision de leurs usages futurs, ce qui n'a pas été le cas ailleurs. Voilà ce qui me semble une réponse intelligente à une question stupide. Montréal avec le maître Drapeau ont eu l'Exposition Universelle. Ils ont aussi eu les Expos. Ils auront aussi les Jeux Olympiques pour la plus grande joie de fierté des Québécois et surtout des vrais Canadiens. Dans un autre article que j'ai lu sur le sujet, il est certain que les jeux olympiques ou non, les taxes en 1976-1977 ne seront pas plus élevées en rapport à ça et ils n'en seront pas diminuées. Ces jeux coûteront un prix, mais ils rapporteront aussi au Canada et au Québec des choses que seul l'argent ne peut pas acheter.

FASSETT

SOCIAL

Dimanche soir dernier, le 9 avril, au sous-sol de l'école avait lieu une soirée récréative organisée par les Loisirs de Fassett. C'est devant une salle comble que nos jeunes talents ont fait leur preuve soit dans des numéros de chant pour quelques uns et dans des comédies pour d'autres, tous sans exception ont fait admirablement leur boulot et de ce fait amusé l'assistance à pleins comme dirait le Père Gédéon. Les recettes prélevées de cette soirée serviront à défrayer le coût d'une nouvelle patinoire pour la saison prochaine. C'est-à-dire que nos jeunes y tiennent à leur patinoire et il est également à souhaiter que notre administration municipale mette également l'épaule à la roue et pour y apporter son concours. Je crois bien que cela est déjà fait, surtout en constatant avec quelle ardeur nos jeunes s'efforcent à réaliser ce projet qui leur est très cher. Nous aurons l'occasion d'y revenir. Nos jeunes veulent notre appui; donnons-leur sans réserve. Aussi, nos jeunes désirent remercier toutes les personnes qui ont coopéré au grand succès de cette soirée.

FIANCAILLES!

Félicitations à Micheline Fortin et à Yvon Ladouceur qui se sont fiancés à Pâques.

DÉCÈS

PERRIER - M. Zénon Perrier de St-André-Avellin, est décédé le 1er avril, 68 ans. Il était l'époux d'Albertine Lauzon. Il laisse 4 fils: Jean-Guy, N.-D. Paix, Rhéaume et Normand, St-André-Avellin, Robert de Hull, 3 filles: Mmes Paul-Albert Boyer (Pierrette), St-André-Avellin, Claude Clouthier (Louise), Thurso et Ghislain Pilon (Mauriette), Gatineau; 4 frères: Adrien, Jean-Baptiste, Léopold, Montréal; Adélard, Rouyn; 2 soeurs: Mmes Conrad Côté, St-Jérôme, Joachim Laflamme, Montréal, ainsi que 32 petits-enfants. La dépouille reposait à la maison funéraire Whissell et Gourd, St-André-Avellin. Le départ eut lieu à 9,50 hres. mardi 4 avril pour service à 10 hres., en l'église paroissiale, St-André-Avellin, où le transport de la dépouille se fit pour N.-D. de la Paix, où il y aura libération et inhumation.

DESJARDINS - M. Adélard Desjardins, de Papineauville, est décédé samedi, 1er avril, à 83 ans, 7 mois. Il était l'époux de feu Marie-Anne Malo. Il laisse 7 fils: Pascal de Gatineau, Maurice de Hull, Marcel de Buckingham, François, Jules et Robert de Plaisance, Rémi de Sudbury; 4 filles: Mlle Thérèse Desjardins de Montréal, Mmes Laval Grenier (Justine) de Montréal, Marcel Charlebois (Pauline) de Plaisance, Claude Charron (Jeanette) de Papineauville; 2 soeurs: Mme Rebecca Larocque, de St-André-Avellin et Mme Adélard Joly de Hawkesbury; 1 belle-soeur, Mlle Albina Malo de Plaisance; 1 belle-fille, Mme Lionel Desjardins, de Ste-Rose, 30 petits-enfants, 1 arrière-petit-enfant. La dépouille reposait à la maison funéraire J.-Hubert Villeneuve, 134 rue Alexandre, Thurso. Le départ eut lieu le mardi pour service à 4 hres., en l'église Coeur Très Pur de Marie de Plaisance. Inhumation au cimetière paroissial.

Accident mortel à St-André-Avellin

Vendredi soir dernier, 1 à route 321 faisait une autre victime. M. Euclide Bourgeois de St-André-Avellin âgé de 62 ans. Ce dernier marchait sur la route à l'extrémité nord du village de St-André. Il fut happé par une voiture conduite par M. Jean-Paul Diné de Chénévill. La Sûreté du Québec, section Papineauville fit les constatations d'usage. Le Dr. Marcel Ménard Coroner, fit les constatations du décès. La mort fut instantanée.

Cours spéciaux pour les administrateurs municipaux, scolaires et hospitaliers

Le CEGEP de Hull sera l'un des 15 collèges d'enseignement général et professionnel à dispenser un programme pour adultes et techniques administratives destiné (à l'attention) des employés municipaux, scolaires et hospitaliers.

La première session aura lieu à Hull durant la semaine du 24 avril: le sujet du premier cours: STRUCTURE DE L'ENTREPRISE (410-116-71) et les fonctions de l'entreprise (production, marketing, finance, comptabilité, personnel, administration).

Les personnes intéressées pourront s'inscrire au service de

l'éducation permanente du CEGEP de Hull: un document d'information est présentement distribué à toute personne qui en fait la demande.

Echelonné sur une période de 5 ans, le programme comprend 20 cours de 45 H. chacun, lesquels s'inscrivent dans la grille des techniques administratives.

Le plan est offert au rythme de 4 sessions de 45 H. par année; chacune d'elles sera entièrement consacrée à un sujet bien spécifique.

Les candidats qui atteindront le terme de ce programme quinquennal recevront un certificat d'études collégiales du minis-

tère de l'éducation.

Ultérieurement, ils pourront avoir accès à l'Université, à condition de suivre les quelques cours supplémentaires requis.

Ces cours s'adressent particulièrement aux administrateurs municipaux, scolaires et hospitaliers présentement en poste.

Cette réalisation est le fruit de plusieurs mois de démarches accomplies par le ministère des affaires municipales en collaboration avec le ministère de l'éducation, la corporation des secrétaires municipaux et scolaires et la fédération des services hospitaliers.

Pas possible comme elle vous en donne



1. Moteur de 73 chevaux
2. Transmission à 4 vitesses synchronisées
3. Freins à disque à l'avant
4. Sièges-baquets inclinables
5. Dégivreur de la glace arrière
6. Pneus à bande blanche
7. Garnitures intérieures en vinyle
8. Lave-glace électrique
9. Essuie-glace à 2 vitesses
10. Tableau de bord rembourré en retrait
11. Colonne de direction amortissante
12. Boîte à gants

13. Allume-cigarettes
14. Lampes d'accueil à 3 positions
15. Système chauffage/dégivrage surpuissant
16. Lampe-témoin du frein manuel
17. Ceintures de sécurité escamotables à trois points
18. Ventilation renforcée "fresh-flow"
19. Glaces arrière pivotantes
20. Construction monocoque
21. Batterie de 60 ampères
22. Freins à double maître-cylindre
23. Pare-chocs enveloppants
24. Feux de position latéraux
25. Phares de recul
26. Revêtement du coffre lavable et amovible
27. Pneu de rechange en retrait
28. Trousse à outils et cric
29. Application de la peinture à l'électrophore
30. Multicliénants

TOYOTA

**pour
\$2188***

*Prix de détail suggéré pour la Corolla 1200 sedan 2 portes, F.A.B. à Vancouver, Calgary, Toronto, Montréal et Moncton. Transport local, immatriculation et taxe provinciale en sus.

Toyota possède un réseau commercial de vente et de service après-vente partout au Canada et dans le monde entier.

AUGER & FRERE Ltée

270 VICTORIA, THURSO

905-2210

La page de THÉRÈSE GAGNON

A L'HEURE OU J'ECRIS.....

Oui à cette heure, après la 2e représentation de Blanche-Neige et les Sept Nains au Séminaire Montfort, représentation qui nous a foutu la trouille à cause d'un grave problème d'électricité qui s'est avéré incontrôlable quelques 40 minutes avant le spectacle, alors que près de 500 personnes attendaient de voir les 208 jeunes danseurs et chanteurs de Papineau tenter leurs 21èmes armes en scène... à cette heure, je pourrais simplement me contenter de vous transmettre quelques nouvelles, comme on m'a demandé de le faire cette semaine; cependant, c'est comme un besoin de ne pas m'en tenir là. A l'heure où j'écris, je me demande, quand à votre tour, vous me lirez, quelle sera notre situation à tous, Québécois? Je me le demande avec inquiétude... Allons-nous tous devoir débrayer jusqu'à la vraie guerre, jusque dans le vrai trou? Ici, qu'on ne me prête pas d'arrière-pensée, je n'en ai aucune... Mais avouez que la présente situation n'a rien de trop rassurant: Un malade sans soin: ça crève! Un épiciériste avec des clients sans paye; ça crève! Des obligations qu'on ne peut plus rencontrer: ça fait crever et les comptes en banque, que nous les ouvriers nous pouvons avoir: sans salaire et bien ça dure pas longtemps. Et tout cela, ça donnera quoi? Un beau p'tit Vietnam au Québec, pour nous autres tout seuls! Maudite ambition!

LES POMPIERS DES GARS DU TONNERRE

Même avant que la série des 3 spectacles de Rosanne Philippe qui présente BLANCHE-NEIGE (je vous l'ai assez dit) ne soit terminée, puisque la dernière représentation aura lieu, le dimanche, 30 avril, je veux aussitôt remercier les gars du Comité des Pompiers de Papineauville qui prêtent leur concours bénévole à notre entreprise régionale et qui contribuent grandement à la bonne marche de chacun des spectacles. Bien des gens sont portés à croire, quand ils voient quelqu'un se dévouer au sein d'une organisation dite, à buts non-lucratifs: "Ah! y doivent bien trouver le moyen de se graisser un peu!" Le bénévolat, ce n'est plus la mode... tellement qu'aujourd'hui, ça s'appelle faire du "nonovolat", comme s'il fallait être de "beaux caves" pour avoir envie de faire quelque chose pour le plaisir de réussir et d'apporter aux autres, un quoique ce soit, ou de formateur, ou seulement d'agréable. A ce compte, je veux bien passer pour une "nono", et j'en suis fière! Plus que ça encore, je remets le titre à nos pompiers et qu'ils en soient fiers eux aussi, car, en échange du service qu'ils en refusent jamais ils peuvent être assurés tous, qu'à notre tour, nous serons prêts à leur remettre quand ils nous en signaleront le besoin. De nos jours, la plus grande sécurité est accordée à des groupes comme le leur, comme le nôtre: aux cotisations syndicales que nous pourrions déboursier avec nos applaudissements en guise de salaire, personne ne nous obligera jamais à nous syndiquer! DEO GRATIAS.

SUPER-SPECTACLE AU SEMINAIRE, LE 16.....

Les organisateurs MM. Claude Fournier et Michel Desormeaux me prient, de vous faire savoir le programme fort intéressant et très insusité qu'ils vous préparent au Séminaire Montfort, dimanche 16 avril prochain à 2 p.m. pour la minime admission de \$0.50 pour les adultes et \$0.25 pour les enfants. UN SUPER-SPECTACLE de beaux-hommes! Ça c'est pas eux qui me l'ont dit... mais ça doit être ainsi, puisqu'il s'agit de toutes sortes de performances physiques, telles: Démonstrations de karaté, Judo, Boxe, althérophilie, tours de force, pause plastique etc. Un invité mystère sera également de la partie... Y serez-vous? Les billets seront en vente au guichet du Séminaire le jour même.



THEATRE POPULAIRE DU QUEBEC - SAISON 71-72 / PRODUCTION: LES BEAUX DIMANCHES de Marcel Dubé. De gauche à droite: Catherine Bégin (Muriel), Louis-Georges Carrier (Metteur en scène), Nicole Filion (Hélène), Roger Lebel (Victor), Robert DuParc (Rodolphe), 2e rangée: José Rettino (Omer), Patrick Peuvion (Olivier), Anne Pauze (Evelyn), Serge Turgeon (Paul), Micheline Gerin (Angéline), Bondfield Marcoux (Etienne) et Louise Portal (Dominique). Mise en scène: Louis-Georges Carrier. Décors: Allison Green. Costumes: Yvon Duhaime. Musique originale: François Cousineau.

TPQ ... COSSE CA?

T.P.Q. c'est une abréviation et comme moi avant de le savoir, vous vous dites "cossé ça?" Et bien ça veut dire: THEATRE POPULAIRE DU QUEBEC. Et cette troupe, c'est un peu votre écran de télévision qui s'en vient sur la scène du Séminaire Montfort samedi 29 avril prochain, 8.30 p.m.



Ciseaux à gazon électriques sans fil Disston modèle vertical. Cet outil à une longueur de 43" pour marcher facilement lors de la coupe. Tous les contrôles sont convenablement placés dans la poignée.

CISEAUX À GAZON ÉLECTRIQUES SANS CORDON:

LES PRODUITS LES PLUS NOUVEAUX DE DISSTON

Des ciseaux à gazon électriques sans cordon, type rechargeable, l'idée la plus ingénieuse en fait d'outils de jardinage depuis la tondeuse à moteur, sont maintenant offerts, par Disston (Canada) Limited.

Contrairement aux autres ciseaux à gazon, les modèles Disston sans cordon sont destinés à couper le gazon là où une tondeuse ne peut le faire: le long des haies, sous les clôtures, autour des arbres et près des murs. Ils peuvent atteindre rapidement et facilement ces endroits peu commodes, de la main gauche comme de la main droite. Ils donnent de 4,000 à 6,000 coups de ciseaux à la minute et découpent une lisière de deux ou trois pouces de large, selon le modèle.

Le temps du découpage du gazon peut être réduit de plus de la moitié.

Les batteries de longue durée au nickel-cadmium sont le cœur de l'outil et peuvent être complètement rechargées plus de 500 fois. Après chaque charge d'une nuit, elles

sont assez puissantes et fiables pour découper un grand parterre de banlieue.

Les ciseaux à gazon électriques sans cordon Disston possèdent des lames d'acier enduites d'un produit anti-adhérent. Les lames se nettoient en un clin d'oeil et ne rouillent pas.

Ces ciseaux sont disponibles en 4 modèles: 3 modèles compacts à main, et un modèle vertical avec manche de 43" pour le découpage facile sans se pencher.

Etant les premiers modèles sans cordon autonomes sur le marché, ils sont plus légers et

plus maniables que les autres modèles électriques nécessitant de grosses batteries ou des rallonges électriques.

Les ciseaux électriques sans cordon Disston sont vendus avec les batteries, un chargeur approuvé par la CSA et un système de sécurité pour prévenir la mise en marche par accident. Ils sont en vente dans les quincailleries, les centres de jardinage et les grands magasins. Pour obtenir le nom du marchand le plus près de chez vous, écrivez à Disston (Canada) Limited, Box 510, Acton, Ontario.

LES MOTS S'ENVOLENT

Achetez-vous un appareil de télévision? Sachez que la teneur de la garantie varie d'un vendeur à l'autre, ainsi que d'un fabricant à l'autre. Il est important de savoir quelles sont les pièces garanties et pour combien de temps. L'Association des consommateurs du Canada recommande de n'accepter aucune garantie verbale; toute garantie doit être écrite. Le siège de l'ACC se trouve au 100, rue Gloucester, Ottawa.

Attention

Boutique 'Le Don Juan'

maintenant ouverte

Vêtements pour hommes

Jeans, Chandails Unisex

SPECIAL 20% ESCompte AVEC CE COUPON

152 Principale St-Andre-Avellin

Manoir Lac Simon

Les sentiers de motos-neige sont en opération et sont en parfaite condition

Cuisine canadienne

428-3344

Chambre et pension

Lac Simon



FRONT COMMUN

Comment se fait-il qu'avec un air si convainquant toutes les négociations ne soient pas réglées.

En feuilletant...

Dans un récent communiqué du min. des communications, du gouvernement du Québec, nous rappelle que des bureaux de renseignements sur l'impôt demeureront ouverts jusqu'à la fin d'avril à Alma, Hull, Chicoutimi, Sherbrooke, Jonquière et Trois-Rivières.

Ce même ministère nous rappelle également que l'Institut de tourisme et d'hôtellerie, en collaboration avec les Centres de Main-d'œuvre du Canada et la direction générale de l'Éducation permanente du Min. de l'Éducation du Québec, présentera à Montréal, du 1 au 12 mai prochain, un cours de perfectionnement en service de bar et de table (grand service). Pour renseignements: L'Institut de tourisme et d'hôtellerie, Min. du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche, 550 rue Poupard, Montréal 134, Tél.: Région 514-873-4152. En plus de nous informer que la mun. d'Oka dans le comté de Deux-Montagnes, Qué., est déclaré "endroit tour-

ristique" du 1er juin au 15 sept. De plus, on mentionne que dans les régions de l'Outaouais, Abitibi-Témiscamingue et Côte-Nord-Nouveau-Québec, ont connu une augmentation, par rapport à 1970 dans des proportions variant de 9 à 45%.

LAC SIMON

J'ai rencontré l'inspecteur du Gouvernement Fédéral qui supervise des programmes d'initiales locales. Nous devons être fier de M. Louis Joseph Bédard, car l'inspecteur m'a avoué que sa tenue de livre était remarquablement bien accomplie. Pourquoi M. Bédard étiez-vous si nerveux lors de la visite de cet inspecteur?

Un groupe d'amis se sont réunis pour aller souper à la cabane à sucre chez "Paul". Ils sont revenus enchantés de leur soirée. Merci pour le bon accueil...

Nous avons une nouvelle entreprise de transport au Lac Simon à savoir, M. Verner qui pendant 2 jours et 2 nuits trans-

porta avec son autoneige 750 blocs de ciment à la tête du lac, j'ai bien l'impression que M. F. Verner ne fera pas fortune avec ce commerce de transport. Avez-vous pensé à la nouvelle taxe municipale?

Prompt rétablissement à M. Lafortune "Ti-Mousse" qui a eu un accident d'auto-neige, et même fait une hémorragie interne. Imaginez la réaction de Mme Lafortune à son arrivée à Dorval, venant d'un voyage de Haïti en apprenant cette tragédie; On vend les 2 auto-neiges c'est trop dangereux ce sport disait Mme Lafortune. Mais après avoir bien réfléchi on abandonne pas la partie. Meilleure chance pour la prochaine fois...

Tu supportes les injures, consoles-toi le vrai malheur est d'en faire.

Bonne fête à Mme Jean-Baptiste Bélisle de St-Emile, qui célébrera son anniversaire de naissance le 15 avril. De la part de ton gendre et ta fille, M. et Mme Jean-Maurice Molloy et aussi tes petits-enfants.

La Banque Provinciale en 1972

Il y a deux ans passés, la Banque Provinciale, établie dans la région depuis nombre d'années, a ouvert une succursale à Buckingham.

Il vous intéresserait certainement de savoir pourquoi dans son programme d'annonces et de relations avec le public, la Banque Provinciale mentionne qu'elle est INNOVATRICE. La Banque Provinciale, comme ne fait foi les chiffres ci-après, est la Banque qui a fait les plus grands progrès au cours des dernières années.

L'ACTIF TOTAL est passé de \$575 millions en 1966 à \$1,416 millions en 1971 représentant un taux d'accroissement annuel de près de 25%. Pendant la même période, 64 succursales ont été ouvertes, ce qui a porté à 263 le nombre de succursales, dont 221 situées au Québec, 23 en Ontario et 19 dans les Maritimes.

LES PRETS: Ceux-ci sont passés de \$400 millions en 1966 à \$815 millions à la fin de 1971, alors que les revenus bruts ont augmentés de \$34,5 millions en 1966 à \$90,2 millions en 1971, soit une moyenne d'augmentation annuelle de 26,8%.

Le développement des affaires de la Banque est dû principalement à 3 causes: la décentralisation des opérations, l'ordinateur électronique et un programme de marketing.

DECENTRALISATION DES OPERATIONS:

En 1964, huit bureaux régionaux étaient créés dans un programme de réorganisation des opérations. Ainsi, chaque bureau régional s'occupe d'une trentaine de succursales et cette façon d'opérer rend beaucoup plus flexibles, les relations avec le B/Chef et aide l'expansion.

Les problèmes et les demandes de crédit peuvent être ainsi traités en connaissance de cause, car le directeur régional connaît bien sa région et peut prendre des décisions beaucoup plus rapidement.

L'ORDINATEUR ELECTRONIQUE:

Un système d'ordinateur a été installé pour les comptes courants, qui englobera toutes les succursales dans le district de Montréal. Incidemment, la succursale de Buckingham, fait maintenant partie du réseau depuis le 15 nov. dernier et comme innovation, elle a été la première des banques locales à donner ce service à sa clientèle. Deux autres ordinateurs sont en opération dont un a commencé à englober les succursales pour l'épargne en direct. Les ordinateurs sont tous manœuvrés par des employés de la Banque, qui reçoivent l'entraînement nécessaire.

PROGRAMME DE MARKETING:

En 1968, la Banque a changé le symbole de la feuille d'écran pour un "P" très caractéristique, qui indique la présence de la Banque Provinciale, étant en accord avec les exigences de l'art graphique moderne. Ce symbole apparaît dans les annonces de la Banque ainsi que sur toute la papeterie servant dans les communications avec le public. Jusqu'à maintenant, la majorité des succursales de la Banque étaient situées au Québec, toutefois le programme d'expansion à long terme prévoit l'ouverture de succursales dans toutes les parties du Canada. Comme premier pas, il y a quelques années, les actions de la Banque furent aussi inscrites à la Bourse de Toronto et l'augmentation constante de nos affaires s'est reflétée dans le prix des actions de la Banque, lequel de \$9,00 en '70, a atteint un sommet de \$17,00 au cours des dernières semaines.

Ainsi les progrès de la Banque au cours des dernières années ont été très marqués et tous les efforts sont conjugués pour que cette progression continue.



VELOURS-OPAC
Email blanc "1 couche"
au doux fini velours
Intérieur



à
\$9.99
le gallon

Prix de détail suggéré \$14.49 le gallon

Lamothe & Fils

TEL.: 428-3231
CHENEVILLE, QUE

Hotel Bellevue

983-6611

Ripon



SAMEDI LE 15 AVRIL,

BANQUET DU CLUB DE BALLON-BALAI DE RIPON

DANSE AVEC ORCHESTRE "MARCEL BRISEBOIS ET SON ENSEMBLE"

Pneus
Batteries
Accessoires

J. C. MAJOR

Station Gulf

Vendeur autorisé Artic Cat

MONTEBELLO TEL.: 423-6979

Vente de pneus d'été en spécial

Poly:

4 plis série 78 à partir de \$24.95

4 plis série 78 A partir de \$20.95

Gagnants Loto-Québec

NOM DU GAGNANT	LIEU	NOM DU VENDEUR
D. Charlebois \$5,000.	Ottawa	J. Charette
J. Botham \$1,000.	"	Marcel Réthier
T. Joly	"	J. Charette
D. Charlebois	"	Léon Bélanger
J. Eyamie	"	Yvan Robert
P. Cantin	Touraine	Alex Lévesque
M. Guilfré	Gatineau	"
T. Quevillon	"	Georges Gagné
G. Cousineau	"	P. Paquette
P. Paquette	"	Bernard Généreux
V. Rollin	"	F. Scantland
M. Lefèvre	Buckingham	Guy Carrière
A. Labelle	"	Claude Cloutier
M. Lawlis	"	Ray. St-Jacques
E. Séguin	"	J. Charette
R. Boucher	"	Roger Rochon
G. Morin	Masson	Jacques Lanthier
W. Filion	"	Henri Lajoie
R. David	Val-des-Bois	Bernard Courville
J. Charette	Pte.-Gatineau	Bernard Généreux
D. Duval	Templeton	Guy Turgeon
D. Quesnel	Thurso	Carmelle Parent
W. Lacelle	"	Claude Cloutier
R. Séguin	"	W. Roxburgh
J.J. Valières	Gatineau	J. Charette
T. Desjardins	Buckingham	Guy Carrière
M. Bourassa	"	Bernard Courville
C. Charron	Masson	J. Charette
C. Hughes	Ottawa	

AGENT REGIONAL - MARCEL CHARETTE - MASSON. 986 - 5709.



Lac Simon

Le Syndicat d'aménagement de Papineau Est Inc., avec l'aide du Gouvernement Fédéral de la S.A.O. et des municipalités concernées procède actuellement à un inventaire des biens touristiques présents, et futurs, de la région. Félicitation à ce groupe et bonne chance de succès.

Une dame du Lac Simon en auto-neige assise confortablement pour discuter d'affaire, faut expliquer assise et bien appuyée sur ses poignées. Tout à coup elle prend connaissance qu'elle avait de la fumée dans le dos... Imaginez la réaction si elle s'est vite levée, ce n'était pas grand chose c'est le briquet qui a brûlé, mais ce qu'il fut le plus drôle, c'est la réflexion d'un de ces hommes, ah... ça c'est plus chaud qu'une vieille fille ah... il le dit, en connaissance de cause, n'est-ce pas André.

Félicitation à Bernard (Bernardin). Il a gagné \$500. à la Mini-Loto. J'espère que ce n'est pas une rumeur; on entend dire qu'il y aura la traversée du lac Simon. C'est à souhaiter.

Mme Lamothe nous revient du Sud plus précisément à Hollywood après 3 beaux mois d'hiver; son passe-temps favori

Soirée dansante

A tous les cultivateurs qui ont suivi des cours d'agriculture; il y aura une soirée dansante à la salle des Chevaliers de Colomb de Thurso, samedi le 15 avril, 8 hres p.m.

Bienvenue à tous les cultivateurs et amis qui voudront venir s'amuser avec nous.

Comité de la fête.

elle prenait des cours pour se distraire et vous dire ce qu'elle a apprise à faire des bijoux, mais des bijoux remarquablement attrayants et exclusifs. Félicitation pour votre initiative et votre talent, c'est à voir....

Le club d'auto-neige Chénerville et Lac Simon Inc., avait organisé des courses de drag, au Manoir du Lac Simon. Ce fut un succès, malgré que la température n'était pas clémente.

Il y a des gens qui n'ont de la morale qu'en pièce; c'est une étoffe dont ils ne se font jamais d'habit.

José De Var.

Lac-des Plages

MOTO-NEIGE

Au cours de la semaine dernière un groupe de fervents de la moto-neige du club Lac des Plages se rendait au "Baluchon" pour un dernier souper cet hiver à cet endroit. Comme par les années passées, il y a toujours beaucoup de plaisir et il y a presque toujours une victime. L'an dernier Mme Conrad Schmitt le fut. Cette année, apparemment ce fut le tour de Nicole d'être victime et fut pas mal humide pour cette dernière. Il paraît qu'il manquait une boîte de Corn Starch sur l'étagère du Magasin de Robert et il semble également que do rénavant nos parents employaient du Corn Starch quand le bébé était échauffé. Toutefois, nous n'avons pas su qui a dû appliquer le Corn Starch. Sans rancune Nicole; je n'ai pas tout dévoilé.

Du Québec à la lune

M. Fernand Michon, de Longueuil, l'homme qui a rendu possible la fabrication des pattes du module lunaire.

Dans une rencontre qu'il vient d'accorder à INNOVATION QUEBEC, organisme fondé pour venir directement en aide aux petits inventeurs et innovateurs M. Fernand Michon, de la Héroux Machine Shop de Longueuil, s'est dit enchanté de la mise en opération d'un tel organisme.

On se souvient sans doute que M. Fernand Michon, homme jovial et inventeur de génie, est celui qui a trouvé le moyen de rendre possible la fabrication des pattes du LEM, le module lunaire qui s'est rendu à la lune.

INNOVATION QUEBEC! nais c'est formidable, dit-il. Combien de gens se sont adressés à moi et m'ont soumis leurs idées créatrices. Ils vont enfin pouvoir, grâce à votre aide, matérialiser leurs inventions.

M. Michon s'est fait un plaisir de donner des détails révélateurs sur sa contribution au LEM. Ainsi, ses jambes ont bel et bien été fabriquées chez nous, à l'aide d'une machine d'une rare précision entièrement inventée par M. Michon, et construite à partir d'un vieux planeur à métal.

Simple ouvrier de son métier, aux connaissances variées sans cesse en éveil, il a créé de toute pièce un outil que la technologie et les moyens financiers de puissantes compagnies américaines ne pouvaient concevoir. Et une réussite complète a couronné son inspiration.

Voilà un exemple concret des possibilités de l'imagination humaine. N'y voit-on pas une preuve convaincante de l'importance de contribuer à faire éclore et matérialiser le potentiel créatif de nombreux citoyens canadiens?

En accord des subsides à INNOVATION QUEBEC, le gouvernement aide au redressement d'une situation jusqu'ici déplorable qui entraînera forcément, dans un avenir plus ou moins proche, la création de milliers d'emplois.

Conscient de la portée bienfaisante de son action, INNOVATION QUEBEC accomplit résolument sa tâche.

Ceux qui ont des idées nouvelles, des inventions à concevoir, sont invités à s'adresser à ses bureaux: 7472 boul. Pie IX, Montréal 453, (Tél. 728-4561), ou à C.P. 9001, Québec 10. (Tél.: 872-9616).

DIMANCHE, 30 AVRIL à 2.30 hres p.m.

ROSANNE PHILIPPE

PRÉSENTE

SON ÉCOLE DE DANSE
DE PAPINEAU

DANS

Blanche-Neige et les sept nains

AVEC

Jean Philippe

ET

LES PETITS CHANTEURS
DE PAPINEAU

AU PIANO ET À L'ORGUE
Phil Beauchamp



demandez vos billets aux dépositaires suivants:

CHENEVILLE: AMEUBLEMENTS BENOIT MARTINEAU
MONTEBELLO: RESTAURANT GASTON GENDRON
PAPINEAUVILLE: SNACK BAR MARCEL CAYER
PLAISANCE: MARCHÉ ANDRÉ LAJOIE
RIPON: MICHEL LAFONTAINE, professeur
ST-ANDRÉ-A.: BIJOUTERIE BLAIS
THURSO: BIJOUTERIE ST-ONGE
DUHAMEL: MADAME LEONARD DION

Votre concessionnaire "TOYOTA"
AUGER & FRÈRES de Thurso... a payé
cette annonce pour deux bonnes raisons:

1. Il pense que les jeunes danseurs et chanteurs de Papineauville ont besoin de notre encouragement.
2. Il est convaincu qu'il nous rappelle de ne pas manquer un spectacle dont nous aimerons nous souvenir, produit chez nous, par des gens de chez nous.

DE LA SCÈNE DU SÉMINAIRE MONTFORT DE PAPINEAUVILLE
... plus de cent cinquante jeunes danseurs et chanteurs représentant huit municipalités de Papineau -

Cette grande première 1972 est organisée aux bénéfices des
CLUBS DE L'ÂGE D'OR
de Plaisance, Thurso, Montebello, et St-André-Avellin



Mais Pride
Semences de céréales
Plantes Fourragères

Mettez plus d'unité nutritive
dans votre silo avec "PRIDE"
Dépositaire des engrais "NUTRITE"

Semico I N C.
QUÉBEC
SEMENCE CHAMPS PLEINS INC.
SERVICE AGROCHIMIQUE INC.
René Cloutier, Agronome, Gérant.

SEMICO INC.
Henri Pilon, repr.
Tél. 983-2394
R.R. 1, St-André-Avellin

SPECIAL DE PRINTEMPS

ATRAZINE "OW" - \$2.25 LB

Boîte à grain "PRIDE"
Arroseuse - Epaneur d'engrais
(3 points) (Pièces - Service)

Herbicides - Fongicides
Insecticides
Pulvérisation

Qualité égale - Prix en dessous
de la compétition.

Notre monde vous attend...



... et votre succursale BCN, entièrement rénovée, s'est faite plus invitante.

Son personnel, dans ce cadre rajeuni et agencé de façon à accélérer le traitement de vos affaires, est en mesure de vous servir avec encore plus d'efficacité et de diligence.

Si, dans le passé, nous avons témoigné la satisfaction que nous avons à vous servir, vous trouverez, dans notre nouvel intérieur, un accueil encore plus sympathique et plus souriant.

Une prochaine visite à nos bureaux remis à neuf vous confirmera à nouveau combien il est agréable et "intéressant" de confier ses affaires de banque à la BCN.

Incidemment, pourquoi ne pas profiter vous-même de l'occasion pour rajeunir votre programme d'épargne et l'adapter à vos nouveaux besoins? Du même coup, si ce n'est déjà fait, nous pourrions vous suggérer comment établir votre budget et en simplifier la comptabilité.

De plus, à la BCN, nous sommes toujours là pour aider à la réalisation de vos rêves, au moyen de prêts hypothécaires, de prêts personnels, ou, encore, par la carte-budget CHARGEBCN. Passez nous voir. Vous verrez comme les horizons sont larges à l'intérieur d'une succursale BCN!

À bientôt!

Claude Hugo
gérant



Banque Canadienne Nationale

130, rue Notre-Dame, Montebello — 423-6365

Heures d'affaires: lundi, mardi, mercredi: de 10 h à 15 h — jeudi, vendredi: de 10 h à 18 h

Conseil Canadien de la Sécurité

LES DROGUES ET LE VIEILLISSEMENT

Si vous approchez l'âge mur et que vous prenez quelques verres avec des amis après le travail, vous avez peut-être remarqué que vous avez la vue brouillée plus vite qu'autrefois.

Si, votre coeur ayant fait des siennes, le médecin vous a recommandé de réduire votre consommation d'alcool, vous avez peut-être remarqué que, de toutes façons, vous ne pouvez boire autant qu'avant sans que la tête vous tourne.

Il peut arriver aussi, si vous prenez des médicaments prescrits par le médecin, qu'un Martini vous frappe tout-à-coup, en plein front et vous laisse tout étourdi durant plusieurs heures.

Si ces choses vous arrivent, prenez garde.

Vous êtes au nombre des personnes chez qui, pour quelque raison que ce soit, la tolérance à l'alcool baisse.

"A mesure qu'on vieillit, les qualités d'alcool qu'on peut absorber sans devenir ivre diminuent, a dit M. Phil Farmer, Directeur du Conseil canadien de la sécurité. Il semble que l'organisme soit incapable de tolérer l'alcool aussi bien que dans la jeunesse. La vue, la rapidité de réaction, etc., sont moins bonnes, par suite d'un phénomène de vieillissement naturel qui se manifeste chez la plupart des gens. La consommation d'alcool altère ces fonctions encore plus, au point d'être dangereuse."

Qu'on soit jeune ou vieux cependant, il existe d'autres situations dans lesquelles il faut faire très attention aux effets de l'alcool.

"Par exemple, toute personne qui souffre d'une atteinte quelconque à la santé, devrait mesurer soigneusement la quantité d'alcool qu'elle absorbe, a dit M. Farmer. Ceci comprend les gens qui ont la vue ou l'ouïe basse, qui souffrent de durcissement des artères, d'affection cardiaques, de diabète, d'épilepsie et autres affections."

N'oublions pas non plus que les drogues et l'alcool peuvent constituer un mélange puissant.

Une personne qui prend des médicaments tels que les tranquillisants, ou des remèdes pour la pression sanguine, les allergies ou même le rhume, peut se trouver particulièrement susceptible à l'alcool, même pris en petites quantités. Si vous êtes dans cette catégorie, et que vous conduisez après avoir pris un verre, il est important d'obtenir l'avis d'un médecin.

Il n'est pas rare qu'une personne prenne 2 ou 3 tablettes antihistaminiques durant une journée pour aider à combattre un rhume. Les antihistaminiques sont parmi les drogues qui peuvent produire des effets secondaires comme l'inattention, la confusion et la somnolence.

Il est très commun aussi de prendre de l'alcool même si on prend ces tablettes.

"Il est évident que celui qui a pris quelques tablettes et quelques verres ne devrait pas conduire un véhicule. Cependant, les gens ne comprennent pas, en général, qu'il est très dangereux de combiner les drogues et l'alcool", a dit M. Farmer.

De toutes façons, si on appartient à l'une des catégories mentionnées plus haut, il vaut mieux réduire sa consommation d'alcool. Peut-être au lieu de se limiter à un verre par heure, selon la règle générale prescrite par le Conseil canadien de sécurité, faudrait-il se limiter à un verre toutes les heures et demie ou deux heures.

"Un verre" équivaut à 12 onces de bière, une once demie d'alcool ou trois onces de vin non fortifié.

"Certaines personnes ne devraient pas boire du tout, a ajouté M. Farmer.

"Si elles conduisent, les résultats peuvent être désastreux. Il faut se rappeler la responsabilité qu'assume le conducteur envers ses passagers, les piétons et les occupants des autres voitures. Le conducteur est vraiment "le gardien de son frère."

500 ouvriers de la Vallée de la Petite-Nation protestent

Le Comité des citoyens ruraux de Papineau s'élève contre un nouveau décret de la construction qui aurait pour effet d'empêcher quelque 500 ouvriers de la région touristique du Lac Simon de travailler durant une partie de l'été.

Ce décret doit entrer en vigueur le 1er juin '72 et aura pour effet d'empêcher des ouvriers de travailler durant les deux dernières semaines du mois de juillet. L'unique exception à cette règle sera que les seuls employés d'une compagnie affectée à la vente et l'assemblée de chalets préfabriqués pourront exercer leur métier pour cette seule fin. De plus, le décret défend à tout ouvrier de travailler plus de 40 heures par semaine sans exiger pour les heures excédentaires du temps et demi.

Le président du Comité des citoyens ruraux de Papineau,

vaill hebdomadaire soit laissé à la discrétion du travailleur.

M. Jean Deschatelets, de Montpellier et secrétaire du comité des citoyens ruraux de Papineau a déclaré à la Vallée de la Petite-Nation qu'à l'issue d'une rencontre à cet effet, avec le député de Papineau à l'assemblée nationale, M. Mark Assad, ce dernier aurait déclaré qu'il "s'en occuperait".

M. Deschatelets a également révélé que la plupart des municipalités de la région du Lac Simon avaient, lors de résolutions de leurs Conseils respectifs, approuvé le contenu et l'envoi de la requête au ministre Coumoyer. Le conseil du comté de Papineau, conseil réunissant toutes les municipalités du comté, a approuvé l'objectif de la requête préparée par le Comité des citoyens ruraux de Papineau.

M. Antoine Bédard de Chéné -

ville a adressé une requête au ministère du Travail et de la Main-d'oeuvre, M. Jean Cournoyer lui demandant d'amender ce nouveau décret. Le grief principal contenu dans cette requête est que "le nombre de chômeurs va augmenter, le nombre de touristes va diminuer, et il en coûtera plus cher au Gouvernement pour de nouveaux assistés sociaux."

La requête propose en substance de laisser aux travailleurs le choix de prendre des vacances "étant donné que l'hiver, nous devons prendre des vacances à cause du manque de travail." Les travailleurs demandent aussi à ne pas être contrainsts, en aucun temps, à faire partie d'une union ou d'un syndicat quelconque. De plus, on demande la disparition complète du comité paritaire ainsi que de la carte de travail et que le nombre d'heures de tra-

Les taux d'intérêt baissent à la Société du Crédit Agricole

Les taux d'intérêt de la Société Fédérale du Crédit Agricole subissent une baisse pour le 4e semestre consécutif. En effet les cultivateurs qui emprunteront de cet organisme, n'auront à payer que 7% d'intérêt sur les prêts hypothécaires à long terme et 6½% sur les prêts effectués en vertu de la Loi des Syndicats Agricoles.

L'on se souviendra que les taux d'intérêt de la Société du

Crédit Agricole avaient connu leur apogée en avril '70 alors qu'ils étaient de 8 3/4%. Ils devaient successivement diminuer au cours des semestres suivants à 8½%, 7 3/4%, 7½%, pour atteindre le niveau actuel de 7%.

Les cultivateurs québécois, qui font des emprunts hypothécaires à long terme de la Société du Crédit Agricole sont éligibles à une réduction du

taux d'intérêt, consenti par la Province de Québec. Cet octroi a pour effet de réduire le taux d'intérêt à celui en cours, à l'Office du Crédit Agricole, sur la tranche initiale de \$15,000 d'emprunt hypothécaire.

Pour plus de renseignements, les cultivateurs peuvent visiter le bureau de la Société du Crédit Agricole, de préférence le lundi, situé à : 5 rue Principale, Hull, P.Q. Tél. 992-3287.

Accueillez généreusement les bénévoles qui se dévouent pour la santé de votre coeur.

Votre Fondation du Coeur finance de vastes programmes de Recherche et d'éducation.

2,500,000 Canadiens souffrent d'affection cardiaque ou circulatoire.

Faites un placement pour votre santé. Adressez un chèque à la souscription de la Fondation du Québec des Maladies du Coeur.

Accueillez les bénévoles de la Campagne de souscription du coeur, avec un sourire et un chèque.

Combattez les maladies du coeur et des vaisseaux sanguins par une contribution à la Fondation du Québec des Maladies du Coeur.

Chenedoo Sport Inc.

CHENEVILLE TEL.: 428-3979

EN SPÉCIAL CETTE SEMAINE - Bombardier 340 c.c. TNT, 1970, comme neuf.

\$???

Nordic 640 c.c. Electrique 1970. Vrai bijou: \$650,00

25% de réduction sur l'achat de tout vêtement de moto-men.

SCORPION 72
Super Stinger III
EXTRA SPECIAL
SEUL MODELE QUI RESTE EN INVENTAIRE

1-Dodge 1968 Polara 500 sedan V-8, aut., radio
servo-freins, servo-direction

SHELL



Tel.: 423-6310
LABROSSE AUTOMOBILES LTEE
Montebello, Que.

HOTEL PETITE-NATION

Tél.: 983-6600

St-André-Avellin

DANSEUSE - SERVEUSE TOPPLESS A GOGO

ORCHESTRE SAMEDI - DIMANCHE

Vendredi soir danse avec orchestre local

Réservez tôt pour vos banquets et réceptions de mariages

Le Conseil de Développement de l'Outaouais prend position sur l'affaire E. B. Eddy

Le C.R.D.O. s'est réjoui avec la population de la localisation sur l'île de Hull d'édifices et d'emplois du gouvernement fédéral parce que ces nouveaux emplois ne venaient pas remplacer les emplois actuels, mais plutôt s'ajouter à ceux déjà existants chez E.B. Eddy, ou ailleurs.

Le 15 novembre 1971, la compagnie E.B. Eddy a proposé de vendre au gouvernement fédéral certaines parties de ses terrains actuels et ce dernier a l'intention d'accepter cette proposition.

Le C.R.D.O. constatant l'existence de pourparlers relatifs à l'achat par le gouvernement fédéral de terrains actuels de la Cie E.B. Eddy en tout ou en partie croit légitime pour la région de l'Ouest du Québec de poser une condition sine qua non au départ graduel de l'usine avant que toute transaction ne soit conclue.

Le gouvernement fédéral doit prendre conscience de la responsabilité qui lui incombe et voir, conjointement avec la compagnie, au respect intégral des droits des employés et à l'intérêt économique légitime de la population de l'Ouest du Québec.

Le gouvernement fédéral ne peut se permettre de financer indirectement une fermeture d'usine partielle ou totale, en cette période de chômage et de subventions à la création d'emplois.

Il a le devoir et les moyens d'exiger de l'entreprise des garanties sérieuses pour les employés et l'économie de l'Ouest du Québec avant de s'engager à acheter le moindre petit bout de terrain de l'entreprise E.B. Eddy.

Le Conseil régional de développement de l'Outaouais propose donc aux Ministères fédéraux de la Main-d'Oeuvre, des Ministères provinciaux de l'Industrie et du Commerce, des

Affaires Municipales, des Terres et Forêts et à tout autre organisme gouvernemental concerné, de préparer avec les propriétaires de l'entreprise E.B. Eddy (le holding George Weston Ltée, d'Angleterre), un plan global de relocalisation de l'usine E.B. Eddy, comportant les éléments suivants:

1. Choix des produits qui seraient rentables pour la compagnie (papiers tissés, papiers fins, papier d'emballage, cartons Kraft).

2. Plan d'investissement pour déménager, renouveler, recycler l'usine.

3. Choix d'un site: soit une partie du site actuel et/ou un site offert par la Société d'aménagement de l'Outaouais à un prix compétitif dans un parc industriel régional de l'Ouest du Québec ou ailleurs dans la région.

4. Besoins futurs de main-d'oeuvre de cette usine et plan de recyclage et de relocalisation des employés actuels si nécessaire.

5. Participation fédérale (financement), provinciale (approvisionnement en bois) et privée (financement, administration).

6. Échéancier de la fermeture par section de l'usine actuelle et de la mise en marche graduelle de la nouvelle usine.

Un tel plan de relocalisation et de recyclage industriel donnerait l'assurance aux travailleurs actuels de E.B. Eddy âgés de 25, 30 ans qu'ils ne se retrouveront pas devant rien à l'âge de 35 ou 40 ans, âge où un homme ne peut plus facilement se refaire une carrière.

Ce plan de relocalisation assurerait aussi à l'économie régionale une saine diversification de ses sources d'emplois, en lui évitant une perte irréparable dans le secteur de la fabrication.

Le CRD de l'Outaouais re-

commande fortement au gouvernement fédéral de n'effectuer aucune transaction avec la Compagnie E.B. Eddy avant que ce plan global n'ait été élaboré avec la compagnie, approuvé par les employés et rendu public.

Le CRD de l'Outaouais, après étude du problème, recommande que la nouvelle usine, qui pourra être mise en place graduellement, sur une période de 10 ans, parallèlement à la fermeture de l'usine actuelle, fournisse de l'emploi à un minimum de 1,500 travailleurs du papier. Ce nombre d'emplois nous apparaît comme un minimum essentiel au respect des droits des employés actuels en terme salarial et en terme de sécurité d'emploi. On peut estimer par ailleurs, que certains employés de production actuels de l'usine, at-

teindront l'âge normal de la retraite ou quitteront d'eux-mêmes, sans pression induite de la part de l'entreprise. De plus à plus long terme, ce nombre d'emplois protégera le droit des jeunes québécois de notre région, qui n'auront pas une instruction poussée, à un travail dans le secteur de la fabrication et à des salaires avantageux.

Les ministères mentionnés plus haut ne peuvent laisser inactif le réservoir de main-d'oeuvre spécialisée de l'usine E.B. Eddy, dont la valeur économique se chiffre à plusieurs millions de dollars. Ils ne doivent pas permettre que cette main-d'oeuvre soit utilisée pour des tâches moins spécialisées, où elle serait peu rentable en comparaison de sa productivité actuelle.

Le CRD de l'Outaouais en-

tend sensibiliser la population, et ses dirigeants, face à cet objectif régional, d'obtenir la relocalisation dans la région de la majeure partie, sinon la totalité des emplois actuels, chez E.B. Eddy.

Il demande aux organismes de la région, de s'intéresser à ce problème, de faire tout leur possible pour aider les hommes publics, à tous les paliers de gouvernement, dans la poursuite de cet objectif de conservation et de consolidation des emplois actuellement menacés par un concours de circonstances complexes, et exceptionnelles à notre région.

Un comité du CRD de l'Outaouais travaille depuis l'été 1971 sur cette question et il fera lui-même des propositions concrètes, en vue de la réalisation de cet objectif au besoin.



C'est le temps d'endimancher...pour de bon

Des métiers pour les jeunes Québécois

L'ESTHÉTICIENNE

Plusieurs commissions scolaires régionales dispensent l'enseignement professionnel pour la formation des esthéticiennes. Les cours se donnent au niveau du secondaire IV et V.

Spécialiste des soins de beauté, l'esthéticienne s'occupe de la santé de la peau du visage, et des autres parties du corps. Elle utilise divers moyens physiques et des cosmétiques pour nettoyer la peau, pratiquer des épilations et nettoyer les ongles.

Les cours, de niveau secondaire, en plus d'un complément de formation générale, portent sur l'anatomie, la microbiologie, l'hygiène, les soins esthétiques, le massage facial, etc...

Une fois diplômée, l'esthéticienne peut assez facilement trouver de l'emploi, semble-t-il, dans les instituts de beauté, les salons de coiffure, les pharmacies, les cliniques, etc... Elle pourra aussi ouvrir son propre institut d'esthétique et,

après avoir suivi les cours nécessaires, devenir professeur dans sa spécialité.

Pour exercer ce métier, il faut jouir d'une excellente santé, pouvoir travailler debout notamment, avoir un physique agréable, l'esprit d'observation, le sens des affaires, etc.

LA RELIURE

Dans la série des monographies professionnelles, publiée par le ministère de l'Éducation un dépliant porte sur le métier de la reliure.

Le relieur est un travailleur spécialisé qui plie les feuilles, les coud, les colle et prépare le volume à recevoir la couverture qu'il fabrique lui-même. Les opérations modernes sont pratiquement toutes faites sur machine. Les seules opérations où l'on emploie les méthodes manuelles se retrouvent dans les petites imprimeries et les petits ateliers.

Le métier comporte plusieurs avantages dont la facilité d'emploi, de bons salaires, des heures régulières et de bonnes conditions de travail.

Ce cours secondaire professionnel se divise en formation générale et en formation professionnelle proprement dite: initiation à la petite machinerie, reliure, finissage des impressions, pliage mécanique, etc.

Le relieur doit avoir une bonne santé physique, car il travaille souvent debout; il doit aussi posséder une imagination fertile et un sens esthétique raffiné en plus d'aptitudes à du travail mécanisé et routinier.

Faites de l'exercice!



AUBAINES DU PRINTEMPS

Email blanc d'extérieur

ROYAL COTE

Semi-lustre d'intérieur

ROYAL SEMI-GLO

Prix de détail suggéré \$12.60

\$8.79 gallon



PEINTURES MONT-ROYAL INC.

983-7766

Theo Charron

125 PRINCIPALE

ST-ANDRE-AVELLIN

Matériaux de construction

prélat

Bois, contre-plaqué, ciment Peinture,

Manufacturier de portes et chassis

Ameublements Lemery

Vente - Livraison - Service

113 GALIPEAU, THURSO

Bureau: 985-2525

Rés.: 985-2849

LE 3e TOURNOI DE HOCKEY MINEUR MOUSTIQUE PEE-WEE
EN PHOTOS



HULL VOLANT CHAMPION PEE-WEE

Les Volants de Hull ont remporté les honneurs des grands champions de la catégorie Pee-Wee en fin de semaine dernière à Thurso. M. Germain Deschambeault présenta le trophée au capitaine du Hull Volant.



GLOUCESTER CHAMPION CONSOLATION

L'équipe Gloucester s'est mérité le trophée Germain Deslauriers à titre de champion de la ronde consolation.



HOMMAGES AU SPORTIF BERNARD BOYER

Les organisateurs de l'Ass. du Hockey Mineur de Thurso ont rendu un vibrant hommage à un sportif dévoué de la ville de Thurso, Bernard Boyer, président du 3e tournoi annuel de hockey catégorie atome, moustique, Pee-Wee, bantam et midget de Thurso. M. Maurice Gagné, organisateur du tournoi a présenté une plaque commémorative à notre dévoué sportif, Bernard Boyer.

Photo Robert Payer, Thurso.



BROCKVILLE CHAMPION CONSOLATION

L'équipe Brockville s'est mérité le trophée champion de la ronde consolation de la catégorie moustique.



HULL VOLANT CHAMPION MOUSTIQUE

Les Volants de Hull catégorie moustique ont remporté les honneurs des grands champions et le trophée Laiterie Château en finale des gagnants.



Félicitations au Club de Judo Sr. de Papineauville qui est sorti vainqueur lors d'une récente compétition tenue à Hawkesbury, Ont. Dans l'ordre habituel, arrière: Jean Raby de Thurso, Gilbert Villeneuve de Thurso, Serge Chartre, instructeur de Papineauville, Bernard Raby de Thurso, Robert Sabin de Thurso et François Boucher de Papineauville.

Cinq inventions au crédit d'une femme

Un relevé des quelque 5,000 derniers brevets enregistrés à Ottawa démontre que très peu de femmes en ont obtenus depuis une trentaine d'années. Doit-on en conclure que l'élément féminin se soucie peu du domaine de l'invention?

Mais toute règle a ses exceptions. En effet, une femme de Ville St-Michel vient de communiquer avec INNOVATION QUEBEC, l'organisme créé pour venir en aide aux inventeurs indépendants. Elle désire faire part de ses idées relativement à cinq inventions différentes.

Il s'agit par surcroît d'une mère de 13 enfants et qui doit nécessairement être pratique, idée qui préside naturellement à chacune de ses trouvailles ou suggestions.

L'une d'elles retient particulièrement l'attention et INNOVATION QUEBEC entreprend de la réaliser en son nom.

La tuyauterie en forme de S placée sous les éviers et lavabos, représente à l'occasion de sérieux inconvénients. Elle se bouche périodiquement. Différents menus articles s'y engouffrent fréquemment: ustensiles, épingles, bagues, etc. C'est souvent toute une histoire que les en déloger. Pour faciliter la chose, la dame en question a trouvé le moyen de solutionner le problème. Il s'agit tout simplement d'un procédé élémentaire qui permet à toute personne de retirer facilement les saletés qui s'accumulent et de récupérer tout article qui s'est logé à ce malencontreux endroit.

Il suffisait d'y penser. Mais le crédit de cette idée nouvelle appartient en entier à une modeste mère de famille.

Comme pour tous ceux qui s'adressent à INNOVATION QUEBEC, cet organisme fait tracer les plans industriels précis de l'amélioration notable dont il s'agit et verra, toujours gratuitement, à en faire fabriquer un modèle, un prototype.

M. Marc Bourret anime le vendredi soir à 7.30 au canal 9 NC (Câblevision), une émission destinée aux petits inventeurs.

Le bureau principal d'Innovation Québec est au 7472, boul. Pie IX, Montréal 453, (tél.: 728-4561). A Québec, on peut s'adresser à C.P. 9001, Québec 10. (Tél.: 872-9616).

Pour protéger la santé de votre cœur, donnez au fonds de Recherche de la Fondation du Québec.

HOTEL

MOTEL SEIGNEURIE INC.

ROUTE 8

PAPINEAUVILLE

Samedi-Dim.

15-16 AVRIL

PAUL ET RICHARD

CHANTEURS - GUITARISTES

ANDERSON

Danse avec orchestre:

'Pierre et les Mistrals

Réservez tôt pour vos réceptions d'anniversaire, mariages, stags, etc...



Etes-vous ambitieux
et désirez-vous établir votre propre commerce?

Vous pouvez gagner \$100. et plus durant votre entraînement.
Petit investissement nécessaire, auto essentielle.
dans le comté de Papineau.

Ecrivez à: M. DONALD BRAZEAU

C.P. 232
THURSO, QUE

986-8692

986-2574

H. CADIEUX

service de - SEPTIC TANK - service

Nétoyage - Réparage - Bâtissage

Cleaning - Repairing - Building

Angers Qué.

Main- d'oeuvre et Immigration

Les ministères et organismes du gouvernement fédéral ont embauché, l'été dernier, 23,146 étudiants dont près de 21,000 ou 85% du niveau postsecondaire, a déclaré aujourd'hui le ministre de la Main-d'oeuvre et de l'Immigration, M. Bryce Mackasey.

Ces conclusions, provenant d'enquêtes faites par le ministre de la Main-d'oeuvre et de l'Immigration auprès d'une cinquantaine d'organismes et ministères fédéraux, se conforment à la politique du gouvernement d'aider le plus possible les étudiants à assurer financièrement la poursuite de leurs études.

Des étudiants recensés, 63% ont déclaré que l'argent gagné au cours de l'été leur permettrait de poursuivre des études à plein temps.

En 1971, les étudiants embauchés par le gouvernement fédéral ont gagné environ \$ 28 millions, soit 27% de plus qu'en 1970. La moyenne de revenu mensuel des étudiants du secondaire était passé de \$342 (en 1970) à \$362, et celle des étudiants postsecondaires de \$416 à \$442.

Près du tiers des étudiants embauchés ont détenu des emplois professionnels ou semi-professionnels, le plus grand nombre - 42% - occupait des postes de commis ou de soutien et 23% ont oeuvré dans des emplois manuels. Plus de 80% des étudiants recensés ont laissé entendre, qu'après leurs études, ils aimeraient faire carrière dans la Fonction publique fédérale.

21% des étudiants ont été embauchés par l'entremise de la Commission de la Fonction publique; 3% à contrat par les ministères eux-mêmes, et 76 pour cent par les ministères sur recommandation des Centres de Main-d'oeuvre du Canada.

Le plus grand nombre, soit 25% ont travaillé dans la région Ottawa-Hull. Pour les autres 19% ont été employés par le gouvernement fédéral dans le Québec (ailleurs qu'à Hull), 17% en Ontario (ailleurs qu'à Ottawa), 15% dans les Prairies, 14% dans les provinces de l'Atlantique et 9% dans la région du Pacifique.

Bien que 50 ministères et organismes fédéraux aient embauché des étudiants l'été dernier, les 6 ministères suivants, en avaient embauché 60%: l'Environnement, la Défense nationale, la Santé nationale et le Bien-être social, Statistique Canada, les Postes et les Affaires indiennes et du Nord canadien.

La recherche dans le domaine de la médecine du coeur et des vaisseaux sanguins a réussi ces dernières années à prolonger et à protéger des milliers de vies.

Chaque année plus de 50,000 Canadiens périssent de maladies cardiaques. Ce chiffre dépasse le total de toutes les autres causes de décès.



M. LE BRICOLEUR... VOILA!

C'est MAINTENANT le temps de finir ces travaux à votre foyer avant de commencer ceux de l'extérieur... et pourquoi ne pas économiser entre-

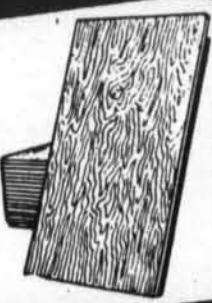
"CENTRES DU BRICOLEUR" temps.

EPARGNEZ!

CONTREPLAQUE INTERIEUR ET EXTERIEUR

1/4" x 4' x 8' \$ 5.14
3/4" x 4' x 8' \$11.75

SAPIN DE LA C.B.
CATEGORIE D'USINE
SABLE LISSE



LAMBRISSEGE

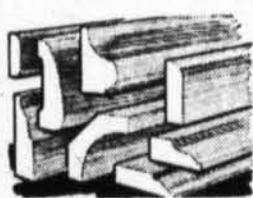
Nous avons tous les genres
en stock.
Voyez notre vaste choix

LUAN PREFINI
Panneau 4' x 8' \$3.55



SPECIAUX

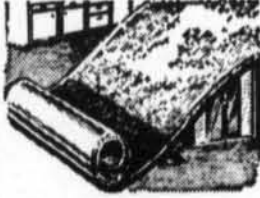
POUR VIVRE MIEUX MAINTENANT



MOULURES

Nous avons un grand
choix de moulures
pour harmoniser
parfaitement le
lambrissage de votre
choix.

A partir de 1.39 et plus



OZITE

Tapis intérieur extérieur
12' de large:
2.95 la verge carrée



PANNEAUX EN STYRENE

Ces panneaux
économiques
en plastique vous
aideront à décorer
votre pièce.
Choix de
nombreuses couleurs
2 x 6' 5.59



ACCESSOIRES DECORATIFS

Nous avons plusieurs
nouveaux équipements
d'éclairage en stock
pour vous aider à
compléter le décor
de votre nouvelle
pièce.

FEUILLES DE TUILE 4 x 8'

Ce panneau économique pour cuisine ou salle de bains
est en carrés de 4" x 4" en bleu, jaune,
blanc ou vert. Seulement La feuille 5.75

EPARGNEZ!



PEINTURE VOGUE POUR L'INTERIEUR PAR CROWN-DIAMOND

Latex Apprêt au Latex	Gallon 5.80	Blanc mat	Gallon 6.25
Semi-lustré	3.80	Super émail blanc	8.75
AJOUTEZ 50¢ le gallon pour la couleur			

Black & Decker SCIE 7 1/4"

59.00



2 H.P.
10.0 AMPERES
5200 R.P.M.
(telle qu'illustrée)
COMMERCIALE
no 7340
SPECIAL B & D



SCIE 7 1/4" DE LUXE

(telle qu'illustrée)

49.95

9.5 AMPERES
4700 R.P.M.
SPECIAL B & D



SCIE 7 1/4"

26.99

9.0 AMPERES
4400 R.P.M.
(telle qu'illustrée)
SPECIAL B & D

HOTTE DE CUISINE "BON-HOOD"

Couleur: cuivre colonial. 19 95
Largeur 30"
Caractéristiques: 150 pi. cu. d'air
à la minute.

HOTTE DE CUISINE NUTONE

Largeur 30". Couleur: 26.50
cuivre émaillé (H-18-CE30)
Caractéristiques: 163 pi. cu. d'air
à la minute.

TOUS LES PRIX AU COMPTANT
ET A EMPORTER TOUTE QUANTITE



PAPINEAUVILLE

MATERIAUX BONHOMME

"CENTRE DU
BRICOLEUR"

"OUVERT LES VENDREDIS SOIR JUSQU'A 9H
LES SAMEDIS JUSQU'A MIDI

PAPINEAUVILLE
Rue Bourassa
427-6264

Protégez
votre
coeur

LES SPORTS DANS LA VALLÉE DE LA PETITE-NATION

QUILLES

QUILLES - JEUDI - FEMMES

POINTS DES EQUIPES JEUDI

SEM. 6 AVRIL:

H.S.	
L. Charron	177
P. Lamothe	173
T. Bissonnette	165
H.T. P. Lamothe	
M.A. Charron	443
G. Gendron	417
	414

M. Séguin	142
V. Charlebois	128
N. Lavigne	115
R. Fournel	102
E. Pilon	100
L. Charron	97
C. Gagnon.	87

BALLE-MOLLE

LIGUE SENIOR PROVINCIALE EN FORMATION;
ASSOCIATION REGIONALE PROCHAINE

Les amateurs de balle-molle de la région de l'Outaouais pourront encore cette année assister à d'excellents matches si l'on se fie sur les derniers développements tant au niveau sénior qu'au niveau junior. En plus des nombreuses ligues intermédiaires de fastball pour les hommes, des ligues féminines et d'une ou deux ligues de balle-lente, les adeptes du softball seront en mesure d'apprécier des parties de calibre sénior "A" et Junior "A".

ATLANTIC SEABOARD

La division nord de la Ligue Majeure de Softball Atlantic Seaboard évoluera cette année sans la participation du Hull-Volant. En effet, lors de la dernière assemblée de ce puissant circuit du 26 février dernier, les équipes ont voté pour l'expulsion du Hull-Volant (sur une motion de Stratford secondé par Poughkeepsie) sous prétexte que les dépenses de voyages étaient trop élevées pour venir à Hull.

LIGUE PROVINCIALE

Ne perdant pas espoir de présenter aux amateurs de la région du softball à son meilleur, le Hull-Volant a pris connaissance de la formation d'une ligue sénior provinciale, sanctionnée par la Fédération de Balle Molle Amateur du Québec, et après avoir fait certains contacts, a assisté à 2 assemblées.

La Ligue Sénior Provinciale comprendrait des équipes de différentes régions de la province de Québec. Ainsi, la région de l'Outaouais serait représentée par le Hull-Volant, la région de Québec (représentant officiel du Québec au championnat canadien qui aura lieu cette année à Edmonton), la région du Sud-Ouest par la ville de Ste-Martine, la région de la Rive-Sud Métropolitaine par Longueuil, la région de Montréal Métropolitain par Laval, et possiblement par 3 autres régions.

Le président de la ligue est M. Robert Tees de Laval, le statisticien-publiciste, M. Gérard Tremblay, également de Laval, et le secrétaire-régleur, M. Raymond Martel de Montréal (anciennement de Hull).

ASSOCIATION REGIONALE

Le Conseil des Loisirs de l'Outaouais a l'intention de former une association régionale de balle-molle solide qui servirait à coordonner les activités de ce sport dans l'Outaouais. Le président de la Fédération québécoise, M. Alain Leblanc, sera présent dans la région très prochainement afin d'aider à la structuration d'une telle association régionale. Cette dernière est maintenant rendue nécessaire si l'on veut conserver la balle-molle dans la région et reprendre un peu de ce prestige qui déjà, faisait la gloire des Outaouais.

CHAMPIONNAT CANADIEN

Il a maintenant été confirmé que les représentants officiels de la province de Québec au prochain championnat canadien seraient les porte-couleurs de la ville de Québec, vainqueurs de la finale provinciale l'an dernier lors de la présentation des Jeux du Québec à Rivière-du-Loup. L'on se souviendra que le Hull-Volant avait été disqualifié lors de ce tournoi sur l'inéligibilité du joueur Phil Lafontaine. Se servant de certains règlements spécifiques de la Fédération de Balle Molle Amateur du Québec, le Hull-Volant avait été en appel auprès de la Fédération et de l'Association canadienne. Le président de la FBMAQ, M. Alain Leblanc, a souli-

gné qu'il ne pouvait rien faire que de reconnaître les représentants du Québec comme les représentants officiels de la province au championnat canadien cette année. De son côté, le directeur exécutif de l'Association canadienne, M. Larry Skinner, nous a fait part qu'en aucun temps, le comité directeur canadien changerait une décision prise par une fédération provinciale. M. Skinner a également fait savoir qu'une compétition provinciale, décidant du représentant provincial, n'aura pas lieu à l'intérieur d'une autre organisation (comme les Jeux du Québec, par exemple) et ceci afin de donner à la fédération provinciale la pleine autorité sur un tel tournoi.

TOURNOIS PROVINCIAUX

La FBMAQ a l'intention d'organiser, et dès cette année, des championnats provinciaux à l'intérieur de 3 ou 4 catégories de balle-molle. Ainsi, il est plus que possible que des éliminatoires régionales et provinciales aient lieu dans les catégories sénior hommes ouverte (Ligue provinciale), intermédiaire hommes, femmes ouverte et balle-lente homme ouvert. La même chose s'appliquerait à la catégorie midget et/ou junior chez les hommes.

"J'attends présentement une réponse à mon budget soumis à Québec avant de prendre position sur ces éventuelles finales provinciales à tous les niveaux", d'expliquer M. Alain Leblanc, président de la Fédération.

"J'ai plusieurs projets en tête et outre mes finales provinciales, j'espère d'être en mesure de me procurer les services d'un directeur exécutif à plein temps à la CSQ (Confédération des Sports du Québec) pour m'aider. Je crois que même avec l'avènement et l'intérêt démontré par plusieurs jeunes joueurs, pour le baseball, le sport de la balle-molle n'est pas prêt de disparaître. De fait, je prédis qu'au Québec, cette discipline deviendra aussi sinon plus forte que celle du baseball. Mais pour en arriver là, il me faut des hommes-clés et des associations régionales bien structurées en plus d'une aide financière.

"Il a été décidé, lors de la dernière assemblée de mon exécutif, que 40% des argentés payés par les clubs pour une affiliation à la fédération, retournerait à l'association régionale, afin qu'elle soit en mesure de bien coordonner toutes les activités de la balle-molle dans la région concernée. Il faudra, cependant, qu'une association régionale prouve qu'elle est bel et bien en existence et qu'elle est dirigée par des personnes compétentes, observant les règlements provinciaux et nationaux à la lettre.

"Il faut que tous les mordus de la balle-molle se donnent la main pour qu'en assemblée annuelle à la CSQ, l'on soit en mesure de prouver qu'au Québec la balle-molle est forte parce qu'elle est contrôlée par des gens sérieux et honnêtes", de conclure M. Leblanc.

ACTIVITES REGIONALES

La Ligue Métropolitaine serait en opération encore cette année. Il s'agira d'une 3e saison consécutive et à ce jour, 4 équipes auraient définitivement accepté d'en faire partie, entre autres, Hull-Volant, Dairy Queen d'Ottawa et les Lions de Russell. La franchise de Champagne Electric aurait été donnée à John Chiarelli, d'Ottawa.

Quant à la Ligue Junior Interprovinciale, 5 équipes sont déjà à l'œuvre, du moins en ce qui concerne l'entraînement printanier. Les 2 équipes hulloises de l'an dernier, soient le Hull-Volant Jr et les Ambassadeurs de St-Rédempteur, seront de retour de même que les porte-couleurs de Smith Falls. 2 équipes d'Ottawa (Sandy Hill et R.A. d'Ottawa) compléteraient les cadres même si les rumeurs persistent que ce circuit alignerait 8 formations l'été prochain.

DIRECTIVES DE LA REGIE DES
EAUX DU QUEBEC A L'INDUS-
TRIE DE LA PREPARATION DE
LA VIANDE

La Régie des Eaux du Québec a donné, à l'industrie de la préparation de la viande, des directives ayant pour but de réduire la pollution des cours d'eau. Le programme mis en oeuvre progressivement devra être pleinement efficace le premier novembre 1974.

Les présentes directives s'adressent aux abattoirs, établissements de salaison, charcuteries, établissements pour la préparation de la volaille, fabriques d'huiles, de graisses animales, conserveries.

D'abord, à compter du premier février prochain, il sera interdit de jeter le sang soit à l'égout municipal, soit directement dans un cours d'eau. Il sera également défendu de déverser dans l'égout tout sous-produit ou produit avarié à cause d'un défaut de production.

Ensuite, à partir du premier novembre 1972, les établissements dont les effluents tombent dans les égouts municipaux ou les cours d'eau, devront auparavant en retirer les déchets grossiers, réduire la quantité de matières solides et des graisses en suspension.

Par ailleurs, avant le premier novembre 1973, tous les établissements utilisant les cours d'eau devront soumettre à l'approbation de la Régie des Eaux les plans et devis de postes de traitement de leurs eaux résiduaires.

Les établissements qui ne déversent pas leurs eaux usées dans un réseau municipal d'égout, ne pourront plus se raccorder à ce réseau à moins que la municipalité ne possède un règlement concernant le déversement des déchets industriels, dans ses égouts.

Les directives spécifient que les étapes mentionnées pour être avancées dans les cas où surgiraient de graves problèmes de pollution.

**GEORGE
OLLIVER
AND FRIENDS**



HOTEL ALEXANDRA
BUCKINGHAM

DISCO

DIMANCHE, 16 AVRIL

**LES AMEUBLEMENTS
MARTINEAU**

Benoit Martineau, prop. Tél.: Rés.: 428-3102
Bur.: 428-3322

91 PRINCIPALE, CHENEVILLE

Special sur set de cuisine

a partir de **98.49**



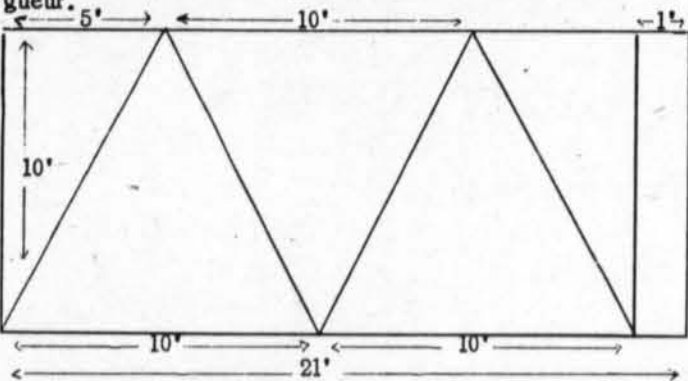


L'ouverture de la pêche est proche; n'oubliez pas de vérifier vos agrès de pêche. Si vous avez l'intention de partir en excursion, n'oubliez pas votre tente, de l'ouvrir, l'examiner, la veille du départ, et si vous n'en possédez pas, voici un truc de bricoleur pour en fabriquer une à bas prix et légère, dont elle vous donnera toutes les caractéristiques suivantes :

- A) qu'elle soit aussi légère que possible
- B) facile à planter et pouvoir s'adapter aux divers terrains
- C) enfin, elle doit fournir assez d'espace pour loger 3 gros hommes et abriter tous leurs bagages.

En partant de toutes ces recommandations, le plastique est le mieux qualifié des matériaux. Lui seul peut assurer la légèreté et l'imperméabilité désirée.

Le film plastique 6 mil., le plus lourd, à un prix dérisoire de 0.016 le pied carré, un morceau de 10' par 21' de 10 n-gueur.



Voici comment procéder:

Un crayon noir pour marquer le matériel plastique. Pour souder les points, un ruban gommé de 4" est recommandé au lieu de coudre au moulin.

Assurez-vous de bien l'appliquer la première fois car il devient presque impossible de l'enlever. Il s'agit donc de joindre les coins et d'appliquer le ruban le long des coutures en montant jusqu'au faite, intérieur comme extérieur. Vous remarquerez aussi que toutes ces lisières de ruban qui aboutissent au faite forment un excellent renfort autour du poteau central.

Faites tenir votre tente par un poteau central, avec balle d'éponge au bout.

Sans oublier une porte de 4' et un battant que vous fabriquez avec le morceau de 1' par 10'. Vous pourrez dormir en toute quiétude, rien ne vous empêchera de vous donner du luxe avec des moustiquaires en fibre de verre, fixées avec le même ruban. N'oubliez pas de fixer des cordes à chaque coin, à 2' du sol, pour quelques piquets.

Tous les côtés étant égaux et la base carrée, la tente peut être pliée facilement et contenir dans n'importe quel sac de portage.

Toute votre habitation: (10' x 10' - 8' 7"), ne pèsera pas 10 livres.

Vous êtes prêts pour votre excursion de pêche.
La pêche sera bonne.

Bon voyage et bonne pêche, R. Strasbourg.

P.S. faites-moi parvenir vos bricolages. Nous en ferons profiter les autres membres.

AVIS AUX CHASSEURS

UN DERNIER COURS DE MANIEMENT D'ARMES A FEU SERA DISPENSE

LE 23 AVRIL 1972 DE 8.30 à 12 HRES A.M. et 14 à 6 HRES P.M.

A la salle publique du restaurant Tante Jeanne, Lac Schryer - via Montpellier.

CANDIDATS INSCRITS A DATE:

Dumouchel Sylvain	Lac Schryer
Larocque Fernand	Ripon
Larocque Gracia	"
Larocque Michel	"
Guindon Yolande	"
Guindon Guy	"
Guindon Paul	"
Pothier Nil	St-André-Avellin
Pothier Suzanne	"
Faubert Marcel	Montpellier
Ducharme Eddy	"

Ceux qui n'ont pas encore passé leur cours de sécurité sont priés de faire le nécessaire pour se présenter, car nous le déplorons mais il ne se donnera plus de cours dans le district no.9 qui vous donnera droit au permis de chasse saison 1972.

Nous invitons tous ceux de la région qui n'ont pu pour des raisons personnelles, suivre ces cours à se joindre à nous le 23 avril 1972.

Communiquez avec:

Claude Gabin, 854-2601 / J.P. Strasbourg - 854-2744 / J. Des chatelets - 854-2361.

Remerciements de l'A.H.M.T.

L'Ass. du Hockey Mineur de Thurso organisateur du 3e tournoi annuel de hockey mineur, cat. moustique et pee-wee de Thurso disputé en fin de semaine profite de l'occasion pour remercier tous les contributeurs de Thurso et la région, qui ont logés des jeunes joueurs de hockey de l'extérieur. De plus des remerciements à tous les donateurs de trophées qui ont rendu possible la grande réussite du 3e tournoi annuel de Thurso. Des remerciements à des sportifs de Plaisance qui ont bien voulu loger des jeunes joueurs de l'extérieur. Merci à tous les collaborateurs.

Maurice Gagné, organisateur.

MONTABELLO

CLUB AUTO-NEIGE BOURASSA

C'est samedi, 22 avril qu'aura lieu le banquet de clôture pour la saison 71-72. A cette occasion, il y aura soirée dansante suivie par un buffet. Le prix d'admission est minime. Venez avec vos invités encourager votre club. Donc, date à retenir, 22 avril. Endroit, Hôtel Commercial de Montebello.

SOCIAL:

Samedi soir dernier le club Granit de Montebello tenait son banquet de fermeture pour la saison 1971-72. Plusieurs membres, joueurs et leurs invités s'y rendirent et plusieurs ont déjà élaboré leurs plans d'action pour l'hiver prochain. Après un succulent souper la soirée se terminait par la danse et tous se quittèrent sur une note de gaieté se disant aurevoir et au banquet d'ouverture l'automne prochain. La direction de ce club désire remercier tous et chacun qui ont rendu possible le succès de cette saison qui vient de se terminer.

Au moment où vous lisez ces lignes, la banque Canadienne-Nationale a déjà débuté ses opérations dans son local neuf. Une ouverture officielle aura lieu le 15 mai prochain.

Vacances/famille

La société VACANCES-FAMILLES, en collaboration avec le conseil des loisirs de l'Outaouais a mis sur pied un projet d'initiatives locales ayant pour but de favoriser les vacances familiales à des prix modiques.

Les objectifs du projet sont d'abord de faire connaître ce qu'est la société VACANCES-FAMILLES et d'organiser le recrutement des gîtes (maisons privées, auberge, camps, etc.) correspondants à certaines normes de confort et d'économie familiale.

Le projet vise à permettre aux familles de petits salariés de profiter de vacances confortables et agréables, à des prix économiques. Il vise aussi à développer un tourisme populaire, dans des régions rurales moins fréquentées du Québec et en particulier de l'Outaouais.

Les personnes intéressées à recevoir de l'information sont priées de communiquer:

SOCIÉTÉ VACANCES FAMILLES
111, rue Carillon, Hull - 770-3575

NOM:.....

ADRESSE:.....

VILLE:.....

TELEPHONE:.....

HOTEL COMMERCIAL

Montebello

L. Tremblay, prop.

A venir samedi, 22 avril

Banquet du Club Auto-neige Bourassa
DANSE AVEC ORCHESTRE "LES CORONETS"

VENDREDI ET SAMEDI

Soirée du Bon Vieux Temps tous les vendredis

Salle de réceptions

Tél.: 423-6352

Andre Huguet -Latour

ENTREPRENEUR ELECTRICIEN

Spécialiste en chauffage électrique

Plan Hydro-Quebec (si désiré avec remboursement \$4.92 par mois)

Filerie ou réservoir à eau chaude

142 PRINCIPALE

CHENEVILLE, LAC SIMON

428-3200

DANSE AVEC ORCHESTRE SAMEDI ET DIMANCHE

HOTEL AU VIEUX PIN

V. MYRE PROP.

Tél.: 428-3131

St-André-Avellin

VENDREDI - SAMEDI - DIMANCHE



Compétition régionale de judo à St-André-Avellin



G. à d.: Première rangée; Michel Prudhomme, Richard Ri-
chard Thibodeau, Mario Lafleur, Deuxième rangée: Syl-
vain Robillard, Michel Baulne, Jean-François Lafortune, Jean-
Jacques Auger, Jocelyn Filiatreault, Troisième rangée: Do-
nald Ferland, Michel Lebeau, Daniel Beaulne, Terry Tou-
chette, Louis Dusseault, Bernard Simard.



Jean-François Lafortune, gagnant catégorie 56-65 Jaune &
Blanche, recevant la médaille de son instructeur M. Gilles
Richer, ceinture noire, 2^{ème} dan.

Le 5 mars dernier avait lieu à St-André-Avellin, la com-
pétition annuelle régionale de Judo catégorie Junior. Cette com-
pétition était sanctionnée par la Fédération Provinciale de
Judo Arts Martiaux et Disciplines Assimilées (Région de l'Ou-
taouais). Une centaine de Judokas de la région de l'Outaouais
ont participé à cet événement sportif.

Le club de Judo de Pte.-Gatineau s'est spécialement signa-
lé en remportant 7 des 4 médailles des différentes catégories.
Aussi à notre que Jean-François Lafortune du club de Judo St-
André-Avellin s'est mérité une médaille dans la catégorie 56-
65 jaune et blanche.

Une foule nombreuse a assistée à cette compétition. Il est
intéressant de noter le bel esprit sportif qui règne parmi les
Judokas durant un tel événement. On constate aussi que cette
discipline sportive a pris de l'ampleur chez nos jeunes depuis
quelques années dans notre région et semble vouloir augmen-
ter d'année en année. Peut-être aurons-nous de futurs repré-
sentants de notre région dans cette discipline à l'occasion des
Jeux Olympiques 1976?

Félicitations aux gagnants, meilleure chance la prochaine
fois aux autres Judokas qui ont bien représentés leur club par
l'effort fourni et par leur esprit sportif.

N.B.

On nous apprend que le club de Judo St-André-Avellin tien-
dra sa compétition locale dimanche le 28 mai 1972, ce qui
clôturera les activités du club pour l'année 1971-72.

GAGNANTS

CATEGORIE CEINTURE BLANCHE-JAUNE

0-55	Richard Thibodeau	Thurso
56-65	François Lafortune	St-André-Avellin
66-75	Mario Lafleur	Pte.-Gatineau
76-90	Michel Prudhomme	Thurso
91-105	Michel Beaulne	Pointe-Gatineau
106-120	Louis Dusseault	"
121-140	Bernard Simard	"

CATEGORIE CEINTURE ORANGE-VERTE

56-65	Jocelyn Filiatreault	Papineauville
66-75	Jean-Jacques Auger	"
91-105	Sylvain Robillard	Thurso
106-120	Terry Touchette	"
161-185	Michel Lebeau	Pointe-Gatineau

CATEGORIE CEINTURE BLEUE-BRUNE

106-120	Daniel Beaulne	Pointe-Gatineau
121-140	Donald Ferland	"

St-André-Avellin représenté au championnat provincial de judo

Lors d'une compétition régi-
onale tenue à Thurso le 1^{er}
avril dernier dans le but de
déterminer les représentants de
la région de l'Outaouais au
championnat provin-
cial qui aura lieu à Montréal le 22
avril prochain.

Le club de Judo de St-A n-
dré-Avellin sous l'habile di-
rection de l'instructeur M.
Gilles Richer, ceinture noire,
2^e dan, s'est spécialement si-
gnalé.

En effet, 4 jeunes Judokas de

catégorie différente ont réussis
à se tailler une place parmi
les représentants de l'Outaouais
à ce championnat provincial.
Ce sont:

CEINTURE BLANCHE-JAUNE

Christian Pilon
Jean-François Lafortune
Mario Bélisle

CEINTURE ORANGE-verte

Eric Shields

Félicitations à ces 4 jeunes
athlètes de St-André-Avellin,
et vous souhaitons bonne chan-
ce le 22 avril prochain.

P.S.

S'il y a des gens intéressés à
assister à la compétition pro-
vinciale le 22 avril prochain,
veuillez entrer en communica-
tion avec votre club de Judo lo-
cal.

PLOMBERIE SANITAIRE INC

Gros-Détail

663-3592

HEURES D'OUVERTURE:

LUNDI AU JEUDI : 9.00 A.M. à 6.00 P.M.

VENDREDI : 9.00 A.M. à 9.00 P.M.

SAMEDI: 9.00 A.M. à 12.00 P.M.

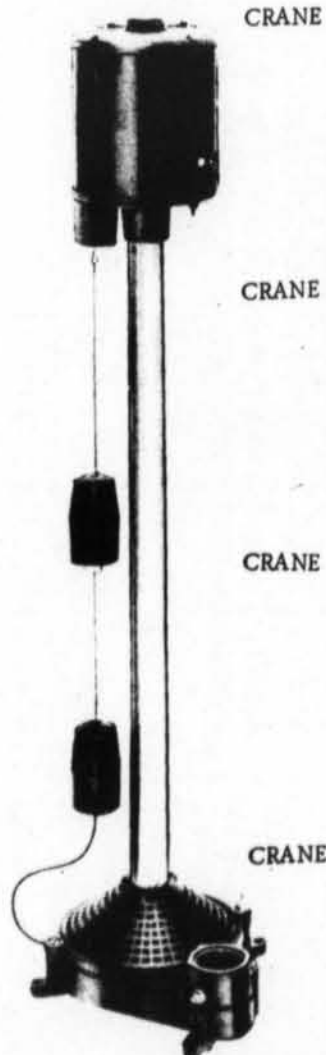
788 BL. MALONEY, TEMPLETON

MEME IMMEUBLE QUE J.H.R. LAFLEUR (AMEUBLEMENT)

Pompe pour puisard

(Sump Pump)

Modèle CD-68



CRANE

CRANE

CRANE

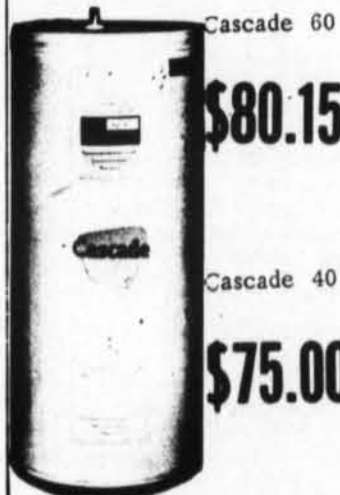
CRANE

CRANE

CRANE

\$35.95

Chauffe-eau electrique



Cascade 60

\$80.15

Cascade 40

\$75.00

GARANTIE 10 ANS



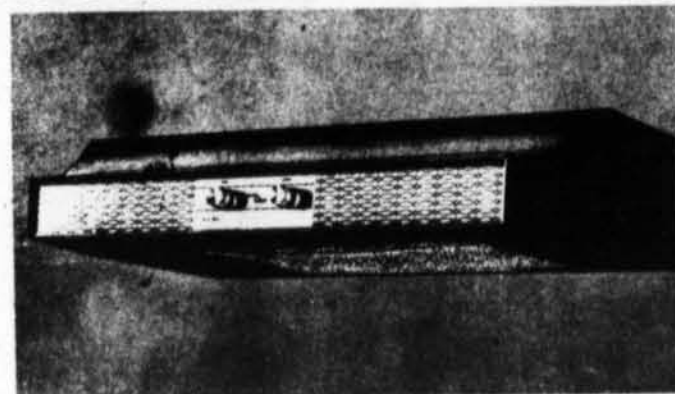
Cabinet
d'aisance
Modèle
E.P.L.
BLANC

sans siège

\$34.50

Hotte de cuisine

Blanc - Couleur



Série B

conduit ext.

3 vitesses

\$54.00

Série A

Conduit ext.

2 vitesses

\$29.95

Ventilateur de salle de bain



Sortie de 3" ext.

SPECIAL

\$9.95

LES PETITES ANNONCES

Toutes les petites annonces sont payables avant publication

Chaque insertion: \$1.00 pour 20 mots. - .07¢ du mot additionnel. Annonces avec cadre: \$1.50. Toutes les petites annonces sont payables à l'avance.

Pour usage de notre Casier Postal ou de notre téléphone: .50¢ de plus.

CORRECTION: Les erreurs seront promptement corrigées. Toutefois, on doit les signaler avant la seconde insertion; sinon, nous ne saurions accorder une nouvelle insertion gratuite.

HEURE DE TOMBEE: Toute nouvelle annonce reçue à notre bureau avant: midi le mardi sera insérée dans le journal de jeudi. Il en est de même pour les annulations.

Divers à vendre

A vendre: Mélange Avoine et orge à \$2.50 le 100 livres. Information: G. Lavergne, Ripon tél.: 983-2250. (6-13)

A vendre: Voiture marque Toyota Crown Mark II - 2000 '72, boîte vitesse Standard, 1 mois d'usage. Parfaite condition. Tél.: 423-5891. (6-13)

A vendre: Maison située rue Laval à Papineauville, 3 chambres à coucher, salon, cuisine, chambre de débarras, salle de bain et cuisine d'été. Tél.: 427-5415. (6-13)

A vendre: Robe de mariée, avec traîne, grandeur 7 ans, avec chapeau et voile. Tél.: 985-2497, après 5 hres. (6-13)

Tout doit être vendu à cause de l'aéroport. Équipement à patates au complet. Machine à patates Lockwood 2 rangs, boîtes à patates avec trailer, compresseur, dégermeuse, planteuse à patates 2 rangs, crible Lockwood, coureuse électrique, 5 tracteurs, etc. Jean Paul Charbonneau, St-Hermas, Co. Deux-Montagnes, Tél.: 258-3788. (6-13-20)

A vendre: Épicerie située sur la rue Principale à Buckingham. Tél.: 986-2840, le jour et 986-8677, après 6 hres p.m. (6-J.A.C.)

Commerce à vendre: Exploitation de licence de Taxi, sur terrain de restaurant licencié. Pour plus de détails: 985-2116. (6-13-20-27-4)

A vendre: Machine à patates, prix raisonnable. Tél.: 669-3874 - Gatineau. St-André: 983-7870. (13)

A vendre: Maison mobile 40' de long, avec ou sans terrain. Tél.: 986-2147. (6-13-20-27)

Robe de mariée grandeur 10 ans à vendre. Traîne et voile compris. Prix à discuter. Tél. 985-3080. (13)

Camion International 1964, 3 tonnes dompeur - tracteur sur chenilles Case 310. Bon prix. Jeep pour morceaux, 1958, Station Wagon. Hôtel des Monts, 854-2472. (13-20)

A vendre: Set de cuisine en bois couleur naturel, très propre. S'adresser à Mme Philippe Turpin, Ripon. (13-20)

A vendre: A Chénéville, 2 chalets, 36' x 18' avec électricité. Facile à transporter. Sans terrain. Prix: \$1,800.00. Tél.: 428-3194 ou 514-473-9312. (13-20-27)

A vendre: Roulotte à patates frites, bonne condition. Tél.: 983-2288. (13-20)

A vendre: G.M.C. Van, 1961, 1/2 tonne, pneus neufs, moteur neuf. Prix: \$450.00. Tél.: 428-3211. (13-20-27-4)

A vendre: 3 pédalos (sea cycle) 1 laveuse - sécheuse automatique Commerciale (May Tag). Seulement 3 mois d'usage. Inf. 819-854-2482. (13)

Hommes - Femmes demandés

On demande dame ou demoiselle pour serveuse (Bar Maid). Tél.: 985-3110. (21-J.A.C.)

On demande: Jeune fille pour ouvrage général de maison. Tél.: 427-5577. (13)

On demande: Couple pour travail sur ferme laitière, logé, chauffé, éclairé, bon salaire. Tél.: 983-7776. (30-6-13-20)

Travail demandé comme gardienne d'enfants ou bonne à tout faire; temps partiel ou plein. Tél.: 985-2722. (30-J.A.C.)

A LOUER Maison, logis, appartement

2 logis à louer: 1 logis comprenant 4 appartements, 1 logis comprenant Batchelor. Rest. Chez Paul, Papineauville. 427-6942. (6-13)

A louer: Logis, 3 appartements chambre de bain complète, eau chaude. Tél.: 983-2333. (13)

A louer: Maison de 4 pièces, meublée, située à Papineauville, sera disponible le 15 mai. Tél.: 427-5557. (13-20)

Logis à louer à Papineauville, 3 chambres à coucher, eau chaude, plancher de tuiles. Tél.: 427-6232. (13)



REMERCIEMENTS

La famille Dicaire, frères, soeurs, beau-frère et belle-soeurs, désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de M. Salomon Dicaire de Papineauville ainsi que de M. Xavier Dicaire, leur ont témoigné des marques de sympathie, soit par offrande de messes, fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, messages de condoléances, visites ou assistance aux funérailles.

REMERCIEMENTS

FAUBERT - M. Mme Gérard Lalonde et ses enfants, frères et soeurs, tous les parents et amis que lors du décès de Mme Edmond Faubert, née Eva Crispin survenu le 10 mars 1972, leurs ont témoigné des marques de sympathie soit par offrande de messes, fleurs, bouquets, spirituels, messages de condoléances, télégrammes, visites ou assistance aux funérailles. (13)

Achèterais maison mobile ou roulotte. Pour inf.: 983-2965. (13)

Achèterais veaux de 3 jours. Tél.: 983-2564, après 7 hres p.m. (6-J.A.C.)

DEMANDE D'EMPLOI. Professeur - Etudes: Brevet "A", Bac. Péd. (29 ans). Expériences: 6 ans d'enseignement, organisateur Jeunesse (sport-Loisir) 6 étés. R.S. 354 rue Charles, Buckingham. Tél.: 986-3223. S'installe dans la Vallée de la Petite-Nation en juin prochain. (13)

ON DEMANDE - FERME: Voulez-vous vendre votre ferme ou terrain? Si oui, communiquez avec nous. Nos ventes de l'an dernier sont nos meilleures références. Immeubles Labrosse, 1735 Blvd. Edouard, St-Hubert, Qué. Tél. 672-7990. (17fév.-au-4 mai)

CENTRE DE COUTURE BERNINA-OMEGA

403, Principale
Hawkesbury, Ont.
Tel.: 632-6772

Prop. R. Proulx

Pour réparations de toutes marques de machines à coudre. Entretien gratuit

APPELER:

Thurso: D. Dupont - 986-7111
St-André-Avellin: Chez F. LEN - 983-2200
Montebello: Lingerie Danc - 423-5808.

Nous sommes depositaires de l'aspirateur

Vorweck Electric

Prendrais animaux en pacage. Je possède 2 terres avec de l'eau abondamment. Tél.: 427-6401. (13-20)

POUR VENTE ET SERVICE SINGER ET AUTRES MARQUES

Estimés gratuits, appeler: Mm. G. Perras, Thurso 985-2538. Mme J. Aubin, Montebello 423-6450. Mme Victor Carrière, St-André-Avellin, M. Agasin du Coupon 983-2375. Chez Yvette, Papineauville 427-6229. Mme M. Séguin, Chénéville 428-3244. Chez Rita, Notre-Dame de la Paix 522-6611. Euclide Séguin, Ripon 983-7306. Gaston Leclerc, St-Rémi d'Amherst 687-2755.



**Matériaux
Bonhomme Inc.**
SUCCURSALE DE
PAPINEAUVILLE, QUE.

"La cour à bois
la plus complète
de la région"

427-6264

"Où vous obtenez
mieux en
payant moins"

BOIS

Matériaux de
construction
quincaillerie et outils

Travail de rembourage

Ouvrage garanti
Estimée faite gratuitement

Emile Larche

ST-ANDRÉ-AVELLIN

Tél.: 983-7998

EAU CHAUDE

J'ai reçu un lot de chauffe-eau pour la saison printanière. Magnifique choix de chauffe-eau usagés de 30-40-60 gallons. Prix à partir de \$20.00 avec garantie d'un an. Informations après 6 hres: 423-5513 (Heures d'ouverture 3 p.m. à 9 p.m.)
Ne remettez pas à demain ce que vous pouvez faire maintenant. S'adresser à:

PRUD'HOMME AUTO PARTS

ROUTE 8

FASSETT, QUE.

Pour réparation de tous genres d'appareils ménagers appelez:

PAQUETTE ELECTRIQUE
REPARATION D'APPAREILS MENAGERS

ou venez à:

32 RUE ST-GEORGES, MASSON, QUE.

Tél.: 986-8847
986-8839

TESSIER & TESSIER INC.

COURTIERS EN IMMEUBLES



5 BUREAUX
40 REPRESENTANTS
A VOTRE SERVICE...



PIERRE AUBRY
983-2171 - St-André-Avellin



LUCIEN BOURGEOIS
Montebello - 423-6941

Montebello - route 8. Au lac Saumon, 120 arpents de terre, 300' sur la rivière Saumon. - Maison renovée, 8 pièces, Bâtiments et dépendances, Aqueduc, électricité 220, 2 ruisseaux. (71-756)

Duhamel - Lac Petit Poisson Blanc, 2500' sur le lac, 2 chalets, une maison de ferme, grande cave en ciment. Beau site, lac poisson - neux, 80 acres de plantation. Prix raisonnable. (72-5)

Lac Simon. Sur terrain de 100 x 175 joli chalet meublé, 5 pièces, 3 c.c., électricité 220. Bord de l'eau, plage idéale. (72-608)

Montebello, rue Papineau, Maison 2 étages, 6 pièces, 3 c.s., cave ciment, chauffage central, garage. Terrain 100 x 175. (71-745)

Les grands moments de l'aventure lunaire

John W. Young, commandant de bord; Charles M. Duke, Jr., pilote du module lunaire, et Thomas K. Mattingly II, pilote du module de commande, s'envoleront bientôt vers la lune. La mise à feu d'Apollo 16 est prévue pour 12 h 54, le dimanche 16 avril, et l'amerrissage dans le Pacifique sud, pour 15 h 30, le vendredi 28 avril.

La mission Apollo 16 durera douze jours. Pendant que Mattingly demeurera à bord du module de commande en orbite lunaire et qu'il se livrera à certaines expériences, Young et Duke atterriront sur la lune (atterrissage prévu pour le jeudi 20 avril à 15 h 41) dans les hautes terres montagneuses de la région de Descartes, à 9° à l'est et à 16° au sud du centre du disque lunaire, vu de la terre. Les deux astronautes passeront trois jours sur la lune et environ 21 heures hors du module lunaire, soit trois excursions de sept heures chacune

ou ils utiliseront le véhicule lunaire Rover II pour se déplacer et pour le transport du matériel.

Pendant ces trois jours, Young et Duke se livreront à des études géologiques, recueilleront des échantillons de roches et de sol lunaires et installeront divers instruments scientifiques qui demeureront en permanence sur la lune. La manoeuvre de décollage de la lune est prévue pour le dimanche 23 avril à 16 h 39. Le 26 avril à 14 h 51, aura lieu une sortie dans l'espace et la mise du module de commande en trajectoire de retour.

Radio-Canada télévisera en couleur tous les grands moments de cette nouvelle aventure lunaire. Henri Bergeron animera les reportages spéciaux, en compagnie du commentateur et expert Marcel Sicotte. Le reporter Norman Lester sera présent à Cap Kennedy lors de la mise à feu d'Apollo

par Madeleine Brabant

16. On le retrouvera par la suite, en compagnie du reporter Guillaume de Maillard au cen-

tre spatial de Houston, où tous deux décriront pour le compte des téléspectateurs canadiens

les événements que vivront simultanément les astronautes et les spécialistes de la NASA.

La mission Apollo 16
diffusée en couleur à la télévision de Radio-Canada

Horaire de
Radio-Canada

de 12 h 30 à 13 h 30

Dimanche 16 avril

de 15 h 30 à 16 h 00

Jeudi 20 avril

de 1 h 30 à 2 h 30
(dans la nuit)

de 17 h 30 à 18 h 00
et
de 23 h 30 à 24 h 00

Vendredi 21 avril

de 17 h 30 à 18 h 30
et
de 23 h 30 à 24 h 30

Samedi 22 avril

de 16 h 30 à 17 h 00

Dimanche 23 avril

de 15 h 00 à 15 h 30

Mercredi 26 avril

de 15 h 00 à 16 h 30

Vendredi 28 avril

Horaire de
la NASA

Lancement d'Apollo 16
de
Cap Kennedy à 12 h 54

Atterrissage sur la lune
à 15 h 41

Première excursion sur la lune
(sujet à confirmation)

Deuxième excursion sur la lune
de 17 h 44 à 00 h 44

Troisième excursion sur la lune
de 17 h 19 à 00 h 19

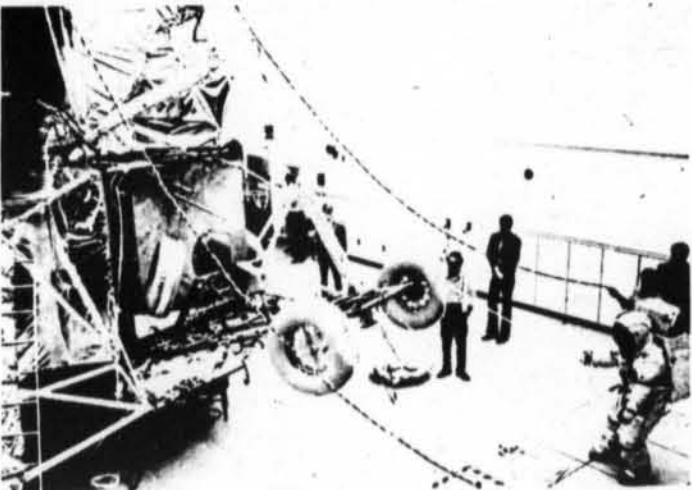
Décollage du module lunaire
à 16 h 39

Sortie dans l'espace et
trajectoire de retour
à 14 h 51

Amerrissage à 15 h 30

Animateur: Henri Bergeron
Commentateur: Marcel Sicotte
Reporter à Cap Kennedy et à Houston: Norman Lester
Reporter à Houston: Guillaume de Maillard
Réalisateur: André Desbiens
Producteur délégué: Gaston Dagenais
Directeur technique: Claude Godin
Superviseur: François Péladeau

- Tous les reportages sont soumis aux horaires de la NASA.
- Si des événements imprévus survenaient au cours de la mission, Radio-Canada s'empresserait de vous communiquer les plus récentes nouvelles.
- Au cours de certains reportages, les téléspectateurs pourront composer le numéro de téléphone qui apparaîtra à l'écran. Henri Bergeron et Marcel Sicotte répondront à toutes les questions se rapportant à la mission Apollo 16 et aux problèmes d'astronautique qu'elle peut susciter.



Simulation du déploiement de la Rover II qui permettra aux astronautes Duke et Young d'explorer la région de Descartes.

Si la
Great-West
vous offre son
ordinateur
cette semaine...
acceptez



... et les innovateurs en assurance vous établiront un "Programme de Sécurité Successorale". Le Programme de Sécurité Successorale établi par ordinateur fait ressortir la différence possible entre ce dont vous avez besoin pour votre succession et ce qu'elle est capable de vous procurer. Pour déterminer votre actif, vos besoins et vos buts, ayez recours à notre ordinateur. Pour réaliser votre Programme de Sécurité Successorale, parlez-en aux innovateurs.



Pierre Hébert
Route Rural 1
Papineauville, Qué
Bur.: 236-0181
Rés.: 427-6717

Parlez-en aux innovateurs en assurance
Great-West
CORPORATION D'ASSURANCE INC. SÈGE SOCIAL MONTRÉAL

L'objet d'attention de ces «hommes en blanc»: la nouvelle caméra-télescope qui sera installée sur la lune et qui permettra de recueillir des données scientifiques de la plus haute importance.



Claude St-Denis

79 GALIPEAU, THURSO

TEL.: 985-2736

HABITS, TOXIDOS, VESTONS SPORTS, TOUT GENRE D'HABITS, SUR MESURE, SERVICE À DOMICILE, \$79., \$89., \$99., REGULIER \$135.00. FORTREL "TROPICAL" SUPERBE LAINAGE

POUR VOS HABITS DE GALA



THEATRE ROYAL
ST-ANDRE-AVELLIN

A venir prochainement les 20-21-22-23-24 avril

LA VUE QUEBEQUOISE

LE QUEBEC

C'EST MON ONCLE ANTOINE

SURVEILLEZ NOTRE ANNONCE